

Kujdesi dhe pastrimi për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët

Përmbajtja

1	Lexoni këtë në fillim.....	5
	Simbolet paralajmëruese.....	7
	Komentet e klientëve.....	8
	Shërbimi i klientit.....	8
	Konvencionet e informacioneve për përdoruesin.....	9
	Artikujt e furnizimit dhe aksesorët.....	10
2	Siguria.....	11
	Shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit.....	11
	Sinjalizimi për produktet me lateks.....	15
	Sinjalizimi mjekësor i FDA-së në lidhje me lateksin.....	15
	Kontrolli i infeksionit.....	17
	Encefalopatia spongiforme e transmetueshme.....	19
	Mbulesat e transduktorëve.....	19
3	Pastrimi dhe mirëmbajtja e sistemit.....	23
	Dezinfektuesit dhe pastruesit për sipërfaqet e sistemit.....	24
	Pastrimi dhe dezinfektimi i sistemit dhe pajisjes së EKG-së.....	26
	Pastrimi i sistemit dhe pajisjes së EKG-së.....	28
	Dezinfektimi i sipërfaqeve të sistemit dhe pajisjes së EKG-së.....	29
	Mirëmbajtja e sistemit Lumify.....	30
	Pastrimi i sferës rrotulluese.....	31
	Pastrimi i filtrit të ajrit të sistemit.....	31
	Pastrimi dhe dezinfektimi i përshtatësit të rrymës alternative AC.....	32
4	Kujdesi për transduktorin.....	35
	Metodat e kujdesit për transduktorin.....	35

Kujdesi për transduktorin jo TEE.....	38
Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët jo TEE.....	39
Udhëzimet për Reprocesorët e automatizuar (AR).....	46
Pastrimi i transduktorëve jo TEE, kabllëve dhe lidhësve.....	47
Dezinfektimi i nivelit të ulët për transduktorët jo TEE.....	51
Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët jo TEE.....	53
Sterilizimi i transduktorëve jo TEE.....	56
Kujdesi për transduktorin USB.....	60
Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët USB.....	61
Pastrimi i transduktorëve USB, kabllëve dhe bashkuesve.....	66
Dezinfektimi i nivelit të ulët për transduktorët USB.....	70
Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët USB.....	72
Sterilizimi i transduktorëve USB.....	75
Kujdesi për transduktorin TEE.....	75
Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët TEE.....	77
Udhëzimet për transduktorët TEE.....	85
Pastrimi dhe dezinfektimi i transduktorëve TEE me zhytje ose me AER.....	88
Xhelet e transmetimit të ultratingujve.....	92
5 Magazinimi dhe transporti i transduktorit.....	95
Transportimi i transduktorëve.....	95
Magazinimi për transportin.....	95
Magazinimi i përditshëm dhe afatgjatë.....	96
6 Dezinfektuesit për sistemet dhe transduktorët.....	97
Informacione për dezinfektuesit.....	97
Faktorët që ndikojnë në efikasitetin e dezinfektuesit.....	99
Zgjedhja e dezinfektuesve dhe pastruesve.....	100

1 Lexoni këtë në fillim

Informacionet për përdoruesin në lidhje me produktin tuaj Philips përshkruajnë konfigurimin më të zgjeruar për produktin, me numrin maksimal të opsioneve dhe aksesoreve. Disa funksione të përshkruara mund të mos jenë të disponueshme në konfigurimin e produktit tuaj.

Transduktorët janë të disponueshëm vetëm në shtetet ose rajonet ku janë të miratuar. Për informacione specifike për rajonin tuaj, kontaktoni me përfaqësuesin lokal të kompanisë Philips.

Sistemet me ultratinguj dhe transduktorët kërkojnë një kujdes, pastrim dhe administrim të përshtatshëm. Kujdesi i pranueshëm përfshin inspektimin, pastrimin dhe dezinfektimin ose sterilizimin, sipas nevojës. Ky manual përfshin informacione dhe udhëzimet për t'ju ndihmuar të pastroni, të dezinfektoni dhe të sterilizoni me efektivitet sistemin tuaj me ultratinguj Philips dhe transduktorët përkatës. Përveç kësaj, këto udhëzime ju ndihmojnë të shmangni dëmtimet gjatë pastrimit, dezinfektimit dhe sterilizimit, të cilat mund ta bëjnë garancinë të pavlefshme.

Informacionet në këtë manual janë të vlefshme për sistemet e mëposhtme me ultratinguj:

- Seria Affiniti
- Seria ClearVue
- CX30
- CX50
- Seria EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Seria HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify

- Sparq
- Xperius (shpërndarë nga B. Braun)

Për informacione mbi sistemet me ultratinguj të Philips ose transduktorët që nuk janë përmendur në mënyrë specifike në këtë dokument, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit, ku përfshihen informacione që janë specifike për sistemin dhe transduktorët tuaj.

Para se të provoni të pastroni ose dezinfektoni një sistem ose transduktorët e tij, lexoni këtë manual dhe respektoni me rreptësi të gjitha shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit. Tregoni vëmendje të veçantë ndaj informacioneve në seksionin “*Siguria*”.

Për një listë të dezinfektuesve dhe pastruesve që janë në përputhje me sistemin tuaj me ultratinguj Philips dhe transduktorët, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* (i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj) ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Për një listë të transduktorëve të mbështetur nga sistemi juaj, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit, ku përfshihen informacione që janë specifike për sistemin dhe transduktorët tuaj.

Për më shumë informacione:

- Në Amerikën e Veriut, telefononi kompaninë Philips në numrin 800-722-9377.
- Jashtë Amerikës së Veriut, kontaktoni me përfaqësuesin lokal të kompanisë Philips.
- Vizitoni faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Ky dokument dhe informacionet e përfshira në të janë informacione ekskluzive dhe konfidenciale të Philips dhe nuk mund të riprodhohen, të kopjohen pjesërisht apo plotësisht, të përshtaten, të modifikohen, t'u paraqiten të tjerëve apo të shpërndahen pa lejen paraprake me shkrim nga Departamenti Ligjor i Philips. Ky dokument ka si qëllim që të përdoret nga klientët, dhe është i licencuar për ta si pjesë e blerjes së pajisjes Philips nga ana e tyre, ose për të respektuar angazhimet rregullatore siç kërkohet nga Administrata amerikane për Ushqimet dhe Barnat (FDA) sipas artikullit 21 CFR 1020.30 (dhe çdo amendim në të) dhe nga kërkesat e tjera rregullatore lokale. Ndalohet rreptësisht përdorimi i këtij dokumenti nga persona të paautorizuar.

Kompania Philips e ofron këtë dokument pa asnjë garanci të asnjë lloji, të shprehur apo të nënkuptuar, duke përfshirë, por pa u kufizuar në garancitë e nënkuptuara për tregtueshmërinë dhe përshtatshmërinë për një qëllim të caktuar.

Philips ka treguar kujdes për të siguruar saktësinë e këtij dokumenti. Sidoqoftë, Philips nuk mban asnjë përgjegjësi për gabimet ose mangësitë dhe rezervon të drejtën të bëjë ndryshime pa njoftim të mëtejshëm për çdo produkt në këtë dokument për të përmirësuar qëndrueshmërinë, funksionimin ose dizajnin e tij. Philips mund të kryejë përmirësime ose ndryshime në produktet ose programet e përshkruara në këtë dokument në çdo kohë.

Kopjimi i paautorizuar i këtij dokumenti, përveç shkëlqes së të drejtave të autorit, mund të reduktojë aftësinë e Philips për të ofruar informacione të sakta dhe aktuale për përdoruesit.



"xMATRIX" është një markë tregtare e Koninklijke Philips N.V.



Emrat e produkteve jo të Philips mund të jenë marka tregtare të pronarëve të tyre përkatës.

Simbolet paralajmëruese

Sistemi mund të përdorë simbolet paralajmëruese si më poshtë: Për simbolet e tjera të përdorura në sistem, shikoni seksionin "Siguria" në *Manualin e përdorimit* të sistemit tuaj.

Simbolet paralajmëruese

Simboli	Përshkrimi
	Identifikon një mesazh për sigurinë.
	Tensione të rrezikshme: Shfaqet pranë terminaleve me tension të lartë për të treguar praninë e tensioneve më të larta se 1000 Vac (600 Vac në Shtetet e Bashkuara).

Simboli	Përshkrimi
	<p>Identifikon ndjeshmërinë e shkarkimit elektrostatik (ESD) të një lidhësi që nuk është testuar siç specifikohet në standardin IEC 60601-1-2. Mos i prekni kunjat e ekspozuara të lidhësit. Prekja e kunjave të ekspozuara mund të shkaktojë shkarkim elektrostatik, i cili mund të dëmtojë produktin.</p>
	<p>Tregon se përdoruesi duhet të shikojë udhëzimet për përdorimin për informacione në lidhje me sigurinë.</p>

Komentet e klientëve

Nëse keni pyetje në lidhje me informacionet për përdoruesin ose zbuloni një gabim në informacionet për përdoruesin, në Shtetet e Bashkuara telefononi kompaninë Philips në numrin 800-722-9377; jashtë Shteteve të Bashkuara telefononi përfaqësuesin lokal të shërbimit të klientit të Philips.

Shërbimi i klientit

Përfaqësuesit e shërbimit të klientit janë të disponueshëm në mbarë botën për t'iu përgjigjur pyetjeve dhe për të ofruar mirëmbajtje dhe shërbime. Kontaktoni me përfaqësuesin lokal të kompanisë Philips për ndihmë. Mund të kontaktoni po ashtu me zyrën e mëposhtme për t'ju drejtuar te një përfaqësues i shërbimit të klientit, ose vizitoni këtë faqe interneti "Na kontaktoni":

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, SHBA

800-722-9377

Konvencionet e informacioneve për përdoruesin

Informacionet për përdoruesin për produktin tuaj përdorin konvencionet tipografike të mëposhtme për t'ju ndihmuar të gjeni dhe të kuptoni informacionet:

- Të gjitha procedurat janë të shënuara me numra dhe të gjitha nënprocedurat janë të shënuara me shkronja. Duhet t'i plotësoni hapat në sekuencën që paraqiten për të garantuar suksesin.
- Listat me pika tregojnë informacione të përgjithshme për një funksion ose procedurë të caktuar. Ato nuk nënkuptojnë një procedurë sekuenciale.
- Ana e majtë e sistemit është në krahun tuaj të majtë kur qëndroni përpara sistemit, përballë me sistemin. Pjesa e përparme e sistemit është pjesa më afër me ju kur e vendosni në funksionim.
- Transduktorët dhe sondat përmenden të dyja si transduktorë, përveçse kur dallimi mes tyre është i rëndësishëm për kuptimin e tekstit.

Informacionet që janë thelbësore për përdorimin e sigurt dhe efektiv të produktit tuaj shfaqen në të gjitha informacionet për përdoruesin si më poshtë:



PARALAJMËRIM

Paralajmërimet theksojnë informacionet shumë të rëndësishme për sigurinë tuaj, si operator, dhe të pacientit.



KUJDES

Shënimet e kujdesit theksojnë mënyrat se si mund ta dëmtoni produktin dhe, si pasojë të zhvleftësoni garancinë ose kontratën e shërbimit, ose mënyrat se si mund të humbisni të dhënat e pacientit ose të sistemit.

SHËNIM

Shënimet ju tërheqin vëmendjen për informacione të rëndësishme që do t'ju ndihmojnë në funksionimin më efektiv të produktit.

Artikujt e furnizimit dhe aksesorët

Për informacione për porositjen për materiale furnizimi dhe aksesorë, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit tuaj.

2 Siguria

Lexoni informacionet e përfshira në këtë seksion për të garantuar sigurinë e të gjithë personave që vënë në funksionim dhe mirëmbajnë pajisjet me ultratinguj, të gjithë pacientët që marrin pjesë në ekzaminime dhe për të siguruar cilësinë e sistemit dhe të aksesorëve të tij.

Informacionet e sigurisë që zbatohen vetëm për një detyrë specifike të pastrimit ose dezinfektimit janë të përfshira në procedurën për atë detyrë.

Shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit

Për siguri maksimale kur përdorni pastrues dhe dezinfektues, kini parasysh shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit:



PARALAJMËRIM

Dezinfektuesit rekomandohen për shkak të përputhshmërisë së tyre kimike me materialet e produkteve, jo nga efektiviteti i tyre biologjik. Për efektivitetin biologjik të një dezinfektuesi, shikoni udhëzimet dhe rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit, Administratës amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrave amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Niveli i dezinfektimit që kërkohet për një pajisje përcaktohet nga lloji i indit me të cilin do të jetë në kontakt gjatë përdorimit dhe lloji i transduktorit që përdoret. Sigurohuni që lloji i dezinfektuesit është i përshtatshëm për llojin e transduktorit dhe aplikimin e tij. Për informacione në lidhje me nivelet e kërkesave për dezinfektimin, shikoni seksionin **“Metodat e kujdesit për transduktorin” në faqen 35**. Shikoni po ashtu udhëzimet në etiketën e infektuesit dhe rekomandimet e Shoqatës për Specialistët në Kontrollin e Infeksioneve, Administratën amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrat amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Kur sterilizoni një transduktor, sigurohuni që fortësia e sterilizuesit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për sterilizimin. Sigurohuni që të ndiqni udhëzimet e prodhuesit.

**PARALAJMËRIM**

Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

**PARALAJMËRIM**

Ndiqni rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit.

**PARALAJMËRIM**

Për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike, mos përdorni asnjë transduktor që është zhytur përtej nivelit të specifikuar të pastrimit ose dezinfektimit.



KUJDES

Mos përdorni pastrues gërryes apo aceton, metiletiketon (MEK), hollues boje ose tretës të tjerë të fortë mbi sistemin, pajisjet periferike ose transduktorët.



KUJDES

Mos përdorni Sani-Cloth AF3 ose Super Sani-Cloth për dezinfektimin e sistemit.



KUJDES

Në ekrane, mos përdorni pastrues xhamash ose produkte që përmbajnë zbardhues. Fshini menjëherë dezinfektuesit ose pastruesit për të parandaluar grumbullimin e lëndëve të mbetura.



KUJDES

Në ekrane, përdorni pecetë me mikrofibra; mos përdorni letra për duart.



KUJDES

Sipërfaqet e sistemit dhe transduktorët janë rezistentë ndaj xhelit të ultratingujve, alkoolit dhe dezinfektuesve, por nëse i përdorni ato substanca, duhet t'i fshini për të parandaluar dëmtime të përhershme.

**KUJDES**

Përdorimi i dezinfektuesve jo të rekomanduar, përdorimi i solucioneve me fortësi të gabuar ose zhytja e një transduktori më thellë ose për një kohë më të gjatë nga sa rekomandohet mund ta dëmtojë ose të heqë ngjyrën e transduktorit dhe të bëjë të pavlefshme garancinë e transduktorit.

**KUJDES**

Përdorimi i alkoolit isopropil (alkooli për fërkim), alkoolit etilik të denatyrar dhe produkteve me bazë alkooli në të gjithë transduktorët është i kufizuar. Në transduktorët me lidhës USB, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e transduktorit dhe lentja (dritarja akustike). Në transduktorët jo TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa dhe lentja e transduktorit. Në transduktorët TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa e kontrollit. Sigurohuni që solucioni të jetë vetëm 91% ose më pak me alkool isopropil ose 85% ose më pak me alkool etilik të denatyrar. Mos pastroni asnjë pjesë tjetër të transduktorit me alkool (përfshirë kabllot, lidhësit USB ose kapëset mbrojtëse), pasi ai mund t'i dëmtojë ato pjesë të transduktorit. Ky dëmtim nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

**KUJDES**

Disa produkte pastrimi dhe dezinfektimi mund të shkaktojnë çngjyrosje nëse mbetjet e dezinfektuesit dhe xhelit nuk hiqen plotësisht mes çdo përdorimi. Gjithmonë hiqni plotësisht xhelin para përdorimit të pastruesve dhe dezinfektuesve. Nëse është e nevojshme, kur është i përshtatshëm për përdorim, mund të përdorni alkool isopropil 70% për të hequr mbetjet e grumbulluara në komponentët e sistemit. Nëse është e nevojshme, kur është i përshtatshëm për përdorim, mund të përdorni solucione me alkool isopropil 91% ose më pak ose me alkool etilik të denatyrar 85% ose më pak për të hequr mbetjet e grumbulluara në disa komponentë të transduktorit.

**KUJDES**

Mos aplikoni shirita ngjitës, si p.sh. Tegaderm, te lentja e transduktorit. Aplikimi i shiritave të tillë mund ta dëmtojë lentin.

Sinjalizimi për produktet me lateks

Sistemet me ultratinguj Philips dhe transduktorët e tyre nuk përmbajnë lateks natyral në kontakt me njerëzit.

**PARALAJMËRIM**

Mbulesat e transduktorëve mund të përmbajnë lateks natyral, i cili mund të shkaktojë reaksione alergjike në disa individë.

**PARALAJMËRIM**

Rripi i mbrojtëses së gojës M2203A përmban lateks natyral, i cili mund të shkaktojë reaksione alergjike.

Sinjalizimi mjekësor i FDA-së në lidhje me lateksin

29 mars 1991, Reaksionet alergjike nga lateksi në pajisjet mjekësore që përmbajnë lateks

Për shkak të raporteve për reaksione të rënda alergjike nga pajisjet mjekësore që përmbajnë lateks (gomë natyrale), Administrata për Ushqimet dhe Barnat (FDA) i këshillon specialistët e kujdesit shëndetësor që të identifikojnë pacientët e tyre të ndjeshëm ndaj lateksit dhe të jenë të përgatitur për të trajtuar menjëherë reaksionet alergjike. Reaksionet e pacientëve ndaj lateksit kanë variuar nga urtikariet nga kontakti e deri në anafilaksi sistemike. Lateksi është një komponent në shumë pajisje mjekësore, duke përfshirë dorezat kirurgjike dhe të ekzaminimit, kateterët, tubat e intubimit, maskat e anestezisë dhe koferdamët dentarë.

Raportet pranë FDA-së për reaksione alergjike nga pajisjet mjekësore që përmbajnë lateks janë rritur së fundi. Një markë e pajisjeve të klizmës me veshje lateksi është tërhequr së fundi nga tregu pasi disa pacientë kanë vdekur si rezultat i reaksioneve anafilaktoide gjatë procedurave të klizmës me barium. Raporte të tjera për ndjeshmërinë ndaj lateksit janë zbuluar po ashtu në literaturën mjekësore. Ekspozimi i përsëritur ndaj lateksit në pajisjet mjekësore dhe në produkte të tjera për konsumatorët mund të jetë pjesë e arsyes se pse prevalenca e ndjeshmërisë ndaj lateksit duket se po rritet. Për shembull, është raportuar se 6% deri në 7% e personelit të kirurgjisë dhe 18% deri në 40% e pacientëve me spina bifida janë të ndjeshëm ndaj lateksit.

Proteinat në vetë lateksin duket se janë burimi kryesor i reaksioneve alergjike. Megjithëse nuk dihet aktualisht se çfarë niveli i proteinave mund të shkaktojë reaksione të rënda, FDA-ja po punon me prodhuesit e pajisjeve mjekësore që përmbajnë lateks për t'i ulur sa më shumë të jetë e mundur nivelet e proteinave në produktet e tyre.

Rekomandimet e FDA-së për specialistët e mjekësisë në lidhje me këtë problem janë si më poshtë:

- Kur merrni anamnezën për pacientët, përfshini pyetje në lidhje me ndjeshmërinë ndaj lateksit. Ky rekomandim është veçanërisht i rëndësishëm për pacientët e kirurgjisë dhe radiologjisë, pacientët me spina bifida dhe punonjësit e kujdesit shëndetësor. Pyetjet mbi kruarjet, urtikarien ose teshtimat pas veshjes së dorezave me lateks ose fryrjes së një tullumbaceje lodër mund të jenë të dobishme. Për pacientët me anamnezë pozitive, kjo duhet të shënohet qartë në kartelat e tyre.
- Nëse dyshohet për ndjeshmëri ndaj lateksit, konsideroni të përdorni pajisje të prodhuara me materiale alternative, si p.sh. plastikë. Për shembull, një specialist i shëndetit mund të vendosë një dorezë jo lateksi mbi dorezën e lateksit nëse pacienti është i ndjeshëm ndaj tij. Nëse specialisti i shëndetit dhe pacienti janë të dy të ndjeshëm ndaj lateksit, mund të përdoret një dorezë lateksi në mes. (Dorezat e lateksit të etiketuara si “Hipoalergjenike” mund të mos i parandalojnë gjithmonë reaksionet alergjike.)
- Sa herë që përdoren pajisje mjekësore që përmbajnë lateks, sidomos kur lateksi është në kontakt me membranat e mukozës, tregohuni të vëmendshëm për mundësinë e një reaksioni alergjik.
- Nëse shfaqet një reaksion alergjik dhe dyshohet për lateksin, këshillojeni pacientin për ndjeshmërinë e mundshme ndaj lateksit dhe konsideroni të kryeni një vlerësim imunologjik.

- Këshillojeni pacientin që t'u tregojë specialistëve të shëndetit dhe personelit të urgjencës për çdo ndjeshmëri të njohur ndaj lateksit para kryerjes së procedurave mjekësore. Konsideroni që t'i këshilloni pacientët me ndjeshmëri të lartë ndaj lateksit që të mbajnë një byzylyk mjekësor identifikues.

FDA-ja po u kërkon specialistëve të shëndetit që të raportojnë incidentet e reaksioneve të padëshiruara nga lateksi ose nga materiale të tjera të përdorura në pajisjet mjekësore. (Shikoni Buletin për barnat të FDA-së, tetor 1990.) Për të raportuar një incident, kontaktoni me Programin e raportimit të problemeve të FDA-së, MedWatch, në numrin 1-800-332-1088 ose në internet:

www.fda.gov/Safety/MedWatch/

Për një kopje të një liste reference për ndjeshmërinë ndaj lateksit, shkruani në adresën: LATEX, FDA, HFZ-220, Rockville, MD 20857.

Kontrolli i infeksionit

Çështjet në lidhje me kontrollin e infeksioneve ndikojnë tek operatori dhe te pacienti. Ndiqni procedurat për kontrollin e infeksioneve të përcaktuara në qendrën tuaj për mbrojtjen e personelit si dhe të pacientit.

Trajtimi i transduktorëve të kontaminuar

Shqetësimi kryesor është trajtimi i transduktorëve që kanë qenë në kontakt me pacientët e infektuar. Mbani gjithmonë doreza kur administroni transduktorët e përdorur në procedura ezofagale (TEE), intraoperative, të endokaviteteve dhe të biopsisë që nuk janë dezinfektuar më parë. Për informacione për pastrimin dhe dezinfektimin e transduktorëve, shikoni seksionin [“Kujdesi për transduktorin”](#).

Largimi i gjakut dhe materialeve infektuese nga sistemi



PARALAJMËRIM

Nëse sistemi kontaminohet në pjesën e brendshme me lëngje trupore me patogjene, duhet të njoftoni menjëherë përfaqësuesin e shërbimit të Philips. Komponentët brenda sistemit nuk mund të dezinfektohen. Në një rast të tillë, sistemi duhet të hidhet si një material me rrezikshmërinë biologjike në përputhje me ligjet lokale ose federale.



KUJDES

Përdorimi i alkoolit isopropil (alkooli për fërkim), alkoolit etilik të denaturuar dhe produkteve me bazë alkooli në të gjithë transduktorët është i kufizuar. Në transduktorët me lidhës USB, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e transduktorit dhe lentja (dritarja akustike). Në transduktorët jo TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa dhe lentja e transduktorit. Në transduktorët TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa e kontrollit. Sigurohuni që solucioni të jetë vetëm 91% ose më pak me alkool isopropil ose 85% ose më pak me alkool etilik të denaturuar. Mos pastroni asnjë pjesë tjetër të transduktorit me alkool (përfshirë kabllot, lidhësit USB ose kapëset mbrojtëse), pasi ai mund t'i dëmtojë ato pjesë të transduktorit. Ky dëmtim nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

Përdorni një garzë të njomur me ujë dhe sapun për të hequr gjakun mbi sistem dhe mbi bashkuesit dhe kabllot e transduktorit. Më pas thajeni pajisjen me një pecetë të butë, të thatë dhe pa push për të parandaluar gërryerjen. Mund të përdorni një solucion 70% me alkool isopropil vetëm në pjesë të caktuara të sistemit. Për komponentë të përputhshëm të sistemit, shikoni [“Dezinfektuesit dhe pastruesit për sipërfaqet e sistemit” në faqen 24](#). Mund të përdorni një solucion 91% me alkool isopropil ose një solucion 85% me alkool etilik të denaturuar vetëm në pjesë të caktuara të transduktorëve. Për më shumë informacione, shikoni seksionin për çdo tip transduktori. Substanca të tjera pastrimi janë të disponueshme. Për më

shumë informacione, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët*. Për më shumë informacione për heqjen e gjakut dhe materialeve të tjera infektuese nga sistemi, shikoni seksionin [“Pastrimi dhe mirëmbajtja e sistemit”](#).

Kabllo e EKG-së dhe grupet e përcjellësve

Për informacione mbi pastrimin e kabllave të EKG-së dhe grupet e përcjellësve, shikoni seksionin [“Pastrimi dhe mirëmbajtja e sistemit”](#).

Encefalopatia spongiforme e transmetueshme



PARALAJMËRIM

Nëse një mbulesë sterile e transduktorit komprometohet gjatë një aplikimi intraoperativ në një pacient me encefalopati spongiforme të transmetueshme, si p.sh. sëmundja Creutzfeldt-Jakob, ndiqni udhëzimet e Qendrave amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve dhe këtë dokument nga Organizata Botërore e Shëndetësisë: WHO/CDS/ APH/2000/3, Udhëzimet e OBSH-së për kontrollin e infeksionit për encefalopatitë spongiforme të transmetueshme. Transduktorët për sistemin tuaj nuk mund të dezinfektohen me anë të procesit me nxehtësi.

Mbulesat e transduktorëve

Për të parandaluar kontaminimin me patogjenë të transmetuar me anë të gjakut, kërkohen mbulesa sterile të transduktorëve për procedurat me orientueset e gjilpërës. Philips dhe B. Braun rekomandojnë përdorimin e mbulesave të kualifikuara.

Për procedurat për përdorimin e mbulesave të transduktorëve, shikoni udhëzimet e dhëna bashkë me mbulesat përkatëse.

**PARALAJMËRIM**

Lateksi dhe talku përdoren zakonisht në mbulesat e ofruara në treg për të ndihmuar për kontrollin e infeksioneve në aplikimet e imazherisë intraoperative, transezofagale dhe të endokaviteve, si dhe gjatë biopsive dhe procedurave me orientueset e gjilpërës. Ekzaminoni paketimin për të konfirmuar përmbajtjen me lateks dhe talk. Studimet kanë treguar se pacientët mund të kenë reaksione alergjike nga lateksi i gomës natyrale. Shikoni FDA Medical Alert, March 29, 1991, të ribotuar në [“Sinjalizimi mjekësor i FDA-së në lidhje me lateksin” në faqen 15.](#)

**PARALAJMËRIM**

Në aplikimet intraoperative, transduktorët e sterilizuar duhet të përdoren me xhel steril dhe një mbulesë sterile të transduktorit.

**PARALAJMËRIM**

Kontrolloni mbulesat e transduktorit para dhe pas përdorimit.

**PARALAJMËRIM**

Mos e përdorni mbulesën e transduktorit deri sa të jeni gati për të kryer procedurën.

**PARALAJMËRIM**

Nëse një mbulesë transduktori e instaluar çahet ose kontaminohet gjatë përdorimit, transduktori duhet të pastrohet dhe të dezinfektohet, dhe të instalohet një mbulesë e re sterile.



PARALAJMËRIM

Mbulesat sterile të transduktorëve janë njëpërdorimëshe dhe nuk duhet të përdoren përsëri.

3 Pastrimi dhe mirëmbajtja e sistemit

Mirëmbajtja duhet të kryhet rregullisht dhe sipas nevojës.

Për shkak se sistemi është një pajisje mjekësore që përfshin disa borde qarqesh, diagnostikime të zgjeruara të shërbimit dhe softuerë operativë kompleksë, Philips rekomandon që shërbimi për sistemin të kryhet vetëm nga personeli i trajnuar.

Është e rëndësishme që ta pastroni dhe ta mirëmbani sistemin me ultratinguj dhe pajisjet e tij periferike. Pastrimi i plotë është i rëndësishëm për pajisjet periferike, pasi ato përfshijnë pajisje elektromekanike. Nëse ekspozohen ndaj pluhurave dhe lagështisë së vazhdueshme dhe të tepërt të mjedisit, kjo do të ketë një ndikim negativ në këto pajisje për rendimentin si dhe për qëndrueshmërinë e tyre.

Është thelbësore që t'i pastroni transduktorët që përdoren me sistemin tuaj me ultratinguj. Procedurat e pastrimit variojnë sipas llojeve të ndryshme të transduktorëve dhe sipas përdorimeve të tyre. Për udhëzime të detajuara se si të pastroni dhe të mirëmbani çdo lloj transduktori të përdorur me sistemin, shikoni seksionin **“Kujdesi për transduktorin”**. Për udhëzime të tjera specifike për sistemin se si të pastroni dhe të mirëmbani sistemin tuaj, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit tuaj.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



KUJDES

Ndiqni të gjitha udhëzimet e dhëna për të shmangur dëmtimet gjatë pastrimit, dezinfektimit dhe sterilizimit. Mosrespektimi i tyre mund ta bëjë të pavlefshme garancinë tuaj.

Dezinfektuesit dhe pastruesit për sipërfaqet e sistemit

Këto informacione janë të vlefshme për të gjitha sistemet përveç sistemit Lumify, i cili mbulohet nga [“Mirëmbajtja e sistemit Lumify” në faqen 30](#).

Përputhshmëria e dezinfektuesve dhe pastruesve ndryshon në varësi të objektit mbi të cilin përdoren. Produktet në tabelën e mëposhtme janë në përputhje me këto sipërfaqe të sistemeve:

- Kabllot e trupit të EKG-së, përcjellësit dhe elektrodën
- Sipërfaqet e jashtme plastike dhe të lyera të sistemit dhe të karrocës
- Paneli i kontrollit i sistemit
- Ekranet me prekje dhe ekranet e monitorit
- Sistemet e menaxhimit të kablove të transduktorit me kapje të lehtë

Solucionet e pastrimit për të gjitha sipërfaqet	Solucionet e pastrimit për ekranet me prekje dhe ekranet e monitorit	Dezinfektuesit për sipërfaqet e sistemit dhe ekranet me prekje
Solucion me sapun të butë ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Solucion me sapun të butë¹ • Pastruesit e projektuar për ekranet LCD ose OLED • Ujë i distiluar 	<ul style="list-style-type: none"> • 70% alkool isopropil (IPA) • Opti-Cide3 (me bazë QUAT/IPA) • Oxivir Tb (me bazë peroksid hidrogjeni me përshpejtim (AHP)) • PI-Spray II (me bazë QUAT) • Spërkatës ose peceta Protex (në përputhje vetëm me sistemet e serisë EPIQ, Affiniti dhe Xperius) • Sani-Cloth HB (me bazë QUAT) • Sani-Cloth Plus (me bazë QUAT/IPA)

1. Solucionet me sapun të butë nuk përmbajnë përbërës të ashpër dhe nuk shkaktojnë iritimin të lëkurës. Ato nuk duhet të përmbajnë aroma, vajra apo alkoole. Dezinfektuesit e duarve nuk janë të miratuar për përdorim.



KUJDES

Mos përdorni pastrues gërryes apo aceton, metiletiketon (MEK), hollues boje ose tretës të tjerë të fortë mbi sistemin, pajisjet periferike ose transduktorët.



KUJDES

Mos përdorni Sani-Cloth AF3 ose Super Sani-Cloth për dezinfektimin e sistemit.



KUJDES

Në ekrane, mos përdorni pastrues xhamash ose produkte që përmbajnë zbardhues. Fshini menjëherë dezinfektuesit ose pastruesit për të parandaluar grumbullimin e lëndëve të mbetura.



KUJDES

Mos derdhni apo spërkatni lëngje në linjat bashkuese të sistemit, portat e tij apo fishat e transduktorit.



KUJDES

Në ekrane, përdorni pecetë me mikrofibra; mos përdorni letra për duart.



KUJDES

Sipërfaqet e sistemit dhe transduktorët janë rezistentë ndaj xhelit të ultratingujve, alkoolit dhe dezinfektuesve, por nëse i përdorni ato substanca, duhet t'i fshini për të parandaluar dëmtime të përhershme.

Për më shumë informacione mbi dezinfektuesit për sistemin dhe transduktorët, shikoni seksionin [“Dezinfektuesit për sistemet dhe transduktorët”](#).

Për udhëzime për pastrimin dhe dezinfektimin e sistemeve me ultratinguj dhe transduktorëve, shikoni seksionin [“Kujdesi për transduktorin”](#).

Pastrimi dhe dezinfektimi i sistemit dhe pajisjes së EKG-së

Këto informacione janë të vlefshme për të gjitha sistemet përveç sistemit Lumify, i cili mbulohet nga [“Mirëmbajtja e sistemit Lumify” në faqen 30](#).

Paneli i kontrollit i sistemit dhe sipërfaqet e tjera të jashtme ka më shumë mundësi të preken nga derdhjet e lëngjeve dhe materiale të tjera si sasisë e tepërta të xhelit. Këto materiale mund të depërtojnë në komponentët elektrikë nën panel dhe të shkaktojnë defekte sporadike. Gjatë mirëmbajtjes parandaluese, shikoni për probleme të mundshme, duke përfshirë çelësat e liruar dhe kontrollet e konsumuara.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



PARALAJMËRIM

Sistemi përmban voltazhe të larta dhe ka mund të shkaktojë goditje elektrike gjatë mirëmbajtjes. Për të shmangur rreziqet e goditjeve elektrike, fiken gjithmonë sistemin, shkëputeni kordonin elektrik nga priza në mur dhe pritni të paktën 30 sekonda para se të pastroni sistemin.



KUJDES

Sigurohuni që frenat e sistemit të jenë të bllokuara para se të kryeni mirëmbajtjen ose pastrimin.



KUJDES

Përdorni vetëm pastrues dhe dezinfektues të përputhshëm në sipërfaqet e sistemit. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysht datën e skadimit të solucionit.



KUJDES

Mos përdorni pastrues gërryes apo aceton, metiletiketoni (MEK), hollues boje ose tretës të tjerë të fortë mbi sistemin, pajisjet periferike ose transduktorët.



KUJDES

Në ekrane, mos përdorni pastrues xhamash, spërkatës Dispatch ose produkte që përmbajnë zbardhues ose alkool. Përdorimi i përsëritur i pastruesve ose produkteve të tilla mund të dëmtojë sipërfaqet e motorëve dhe të ekraneve me prekje. Përdorni pastrues të projektuar në mënyrë specifike për pastrimin e ekraneve LCD.



KUJDES

Në ekrane, përdorni pecetë me mikrofibra; mos përdorni letra për duart.

**KUJDES**

Për të shmangur dëmtimin e ekranit të monitorit dhe ekranit me prekje, mos i prekni me një objekt të mprehtë, si p.sh. stilolaps ose kalibër. Tregoni kujdes që të mos gërvishtni sipërfaqen e ekraneve gjatë pastrimit.

**KUJDES**

Kur pastroni panelin e kontrollit të sistemit, ekranet dhe tastierën, tregoni kujdes që të mos lejoni hyrjen e solucionit brenda kasave. Mos derdhni apo spërkatni lëngje mbi kontrolle, në kabinën e sistemit ose në prizat e transduktorit.

**KUJDES**

Mos spërkatni me dezinfektues drejtpërdrejt mbi sipërfaqet e sistemit. Kur i fshini, mos lejoni që dezinfektuesit të grumbullohen apo të rrjedhin mbi sipërfaqet e sistemit. Në çdo rast, dezinfektuesi mund të rrjedhë brenda në sistem, duke dëmtuar sistemin dhe duke e bërë të pavlefshme garancinë. Fshijeni vetëm me një pecetë ose aplikator të njomur pak.

**KUJDES**

Sipërfaqet e sistemit dhe transduktorët janë rezistentë ndaj xhelit të ultratingujve, alkoolit dhe dezinfektuesve, por nëse i përdorni ato substanca, duhet t'i fshini për të parandaluar dëmtime të përhershme.

Pastrimi i sistemit dhe pajisjes së EKG-së

Këto informacione janë të vlefshme për të gjitha sistemet përveç sistemit Lumify, i cili mbulohet nga [“Mirëmbajtja e sistemit Lumify” në faqen 30](#).

1. Para pastrimit, fikeni sistemin, shkëputni kordonin elektrik nga burimi i energjisë dhe sigurohuni që frenat e sistemit të jenë të bllokuara.

2. Për të pastruar ekranet:
 - a. Hiqni pluhurat me një pecetë të butë pa push. Philips rekomandon të përdorni një pecetë me mikrofibra.
 - b. Përdorni një pastrues të lëngshëm ekrani të projektuar në mënyrë specifike për ekranet LCD. Spërkateni lëngun te peceta e pastrimit dhe fshijeni dhe pastrojeni ekranin. Mund të përdorni po ashtu peceta të lagura paraprakisht për ekranin.
 - c. Thajeni ekranin me një pecetë të butë pa push.
3. Për të pastruar panelin e kontrollit, hiqni çdo substancë të ngurtë rreth tasteve ose kontrolleve me një kruajtëse veshësh ose dhëmbësh për t'u siguruar që substancat e ngurta të mos shtyhen brenda në raft. Fshijeni me një pecetë të butë të lagur me ujë dhe sapun.
4. Fshini sipërfaqet e tjera të jashtme të sistemit dhe të karrocës me një pecetë të butë të lagur me ujë dhe sapun:
 - Sipërfaqet plastike dhe të lyera
 - Kabllot e trupit të EKG-së, përcjellësit dhe elektrodën

Mund të përdorni një solucion me alkool isopropil 70% për njolla të vështira dhe bojën dhe më pas mund t'i lani me ujë dhe sapun.
5. Hiqni çdo substancë të mbetur me një pecetë të lagur me ujë të distiluar.
6. Thajeni pajisjen për të parandaluar gërryerjen e mundshme.

Nëse pajisja bie në kontakt me gjak ose materiale infektuese, shikoni [“Dezinfektimi i sipërfaqeve të sistemit dhe pajisjes së EKG-së” në faqen 29](#) dhe [“Kontrolli i infeksionit” në faqen 17](#).

Dezinfektimi i sipërfaqeve të sistemit dhe pajisjes së EKG-së

Para se të dezinfektioni sistemin dhe pajisjen e EKG-së, lexoni [“Dezinfektuesit dhe pastruesit për sipërfaqet e sistemit” në faqen 24](#).

Këto informacione janë të vlefshme për të gjitha sistemet përveç sistemit Lumify, i cili mbulohet nga [“Mirëmbajtja e sistemit Lumify” në faqen 30](#).

1. Para pastrimit dhe dezinfektimit, fikeni sistemin, shkëputni kordonin elektrik nga burimi i energjisë dhe sigurohuni që frenat e sistemit janë të bllokuara.
2. Pastrojeni sistemin sipas procedurave në **“Pastrimi i sistemit dhe pajisjes së EKG-së” në faqen 28.**
3. Zgjidhni një dezinfektues në përputhje me sistemin tuaj dhe ndiqni udhëzimet në etiketë për përgatitjen, temperaturën dhe fortësinë e solucionit. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.
4. Fshini sipërfaqet e sistemit me dezinfektuesin, duke ndjekur udhëzimet në etiketën e dezinfektuesit për kohëzgjatjet e fshirjes, fortësitë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit me dezinfektuesin. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për aplikimin klinik të planifikuar.
5. Thajeni pajisjen për të parandaluar gërryerjen e mundshme.

Mirëmbajtja e sistemit Lumify

Është përgjegjësia juaj që ta pastroni dhe ta dezinfektoni si duhet pajisjen tuaj inteligjente të përputhshme me Lumify në përputhje me udhëzimet e prodhuesit të pajisjes dhe me politikat e institucionit tuaj për pastrimin dhe dezinfektimin e pajisjeve mjekësore.



PARALAJMËRIM

Nëse pajisja inteligjente e përputhshme me Lumify kontaminohet në pjesën e brendshme me lëngje trupore që përmbajnë patogjene, duhet të njoftoni menjëherë përfaqësuesin e shërbimit të Philips. Komponentët brenda pajisjes nuk mund të dezinfektohen. Në një rast të tillë, pajisja duhet të hidhet si një material me rrezikshmëri biologjike në përputhje me ligjet lokale ose federale.

Pastrimi i sferës rrotulluese

Pastrimi i rregullt i sferës rrotulluese zgjat jetëgjatësinë e përdorimit të saj dhe shmang telefonatat për shërbimin.

1. Zhvidhosni unazën rreth sferës rrotulluese me anë të gishtave.
2. Ngrijeni sferën rrotulluese nga zona e montimit.
3. Pastrojeni sferën rrotulluese dhe zonën e montimit me një pecetë pa push ose me një furçë të vogël.
4. Vendoseni sferën përsëri në zonën e montimit.
5. Vidhoseni përsëri unazën me anë të gishtave.

Pastrimi i filtrit të ajrit të sistemit

Filtri i ajrit i sistemit duhet të kontrollohet çdo javë dhe të pastrohet sipas nevojës. Nëse vendosni ta pastroni filtrin e ajrit me ujë dhe sapun, mund të instaloni një filtër rezervë ndërkohë që filtri tjetër është duke u tharë. Për të porositur filtra të tjerë të ajrit, telefononi kompaninë Philips në numrin 800-722-9377 (Amerika e Veriut) ose përfaqësuesin tuaj lokal të Philips (jashtë Amerikës së Veriut).



PARALAJMËRIM

Para pastrimit, fikeni sistemin, shkëputni kordonin elektrik nga burimi i energjisë dhe sigurohuni që frenat e sistemit janë të bllokuara.



KUJDES

Fikeni energjinë elektrike para se të hiqni filtrin e ajrit. Mos e ndizni pa e instaluar filtrin e ajrit.

**KUJDES**

Sigurohuni që filtri i ajrit të jetë i thatë para se ta instaloni. Instalimi i një filtri ajri të njomë ose të lagësht mund të dëmtojë sistemin.

**KUJDES**

Sigurohuni që frenat e sistemit të jenë të bllokuara para se të pastroni filtrin e ajrit.

1. Lokalizoni dorezën e filtrit të ajrit.
2. Tërhiqeni dhe nxirreni drejt dorezën e filtrit të ajrit deri sa filtri të hiqet plotësisht nga sistemi.
3. Kontrolloni filtrin. Në varësi të gjendjes së filtrit të ajrit, pastrojeni me presion me ajër ose shpëlajeni filtrin me ujë për ta pastruar. Nëse filtri është i konsumuar ose nuk mund të pastrohet, zëvendësojeni me një filtër rezervë.
4. Për të instaluar përsëri filtrin, rrëshqiteni filtrin në vendin e tij.
5. Për procedura të tjera specifike për sistemin, si rivendosja e statusit të mirëmbajtjes së filtrit, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit tuaj.

Pastrimi dhe dezinfektimi i përshtatësit të rrymës alternative AC

**KUJDES**

Mos e zhysni përshtatësin e rrymës alternative AC.



KUJDES

Mbani lagështinë dhe lëngjet larg nga përshtatësi i rrymës alternative AC. Mos derdhni apo spërkatni lëngje mbi përshtatës.

1. Para se të pastroni përshtatësin e rrymës alternative AC, shkëputeni atë nga sistemi dhe nga priza e murit.
2. Fshijeni përshtatësin e rrymës alternative AC me një pecetë të thatë. Nëse është i nevojshëm pastrimi në pika të caktuara, fshijeni me një pecetë të njomë me ujë dhe sapun.
3. Hiqni çdo material të ngurtë me një kunj veshësh ose dhëmbësh për të siguruar që materialet e ngurta të mos futen në përshtatës.
4. Nëse është i nevojshëm dezinfektimi, fshijeni me një letër të lagur ose një pecetë të lagur me alkool.
5. Fshijeni përshtatësin e rrymës alternative AC me një pecetë të thatë deri sa të thahet plotësisht para se ta lidhni me sistemin ose prizën e murit.

4 Kujdesi për transduktorin

Të gjithë transduktorët Philips kërkojnë një kujdes, pastrim dhe trajtim të përshtatshëm. Ky seksion përfshin informacione dhe udhëzimet për t'ju ndihmuar të pastroni, të dezinfektoni dhe të sterilizoni me efektivitet transduktorët që janë në përputhje me sistemin tuaj me ultratinguj Philips. Përveç kësaj, këto udhëzime ju ndihmojnë të shmangni dëmtimet gjatë pastrimit, dezinfektimit dhe sterilizimit, të cilat mund ta bëjnë garancinë të pavlefshme.

Kujdesi i pranueshëm përfshin inspektimin, pastrimin dhe dezinfektimin ose sterilizimin, sipas nevojës. Transduktorët duhet të pastrohen pas çdo përdorimi. Mos lejoni që ndotësit të thahen mbi transduktor. Ndotësit e tharë mund t'i minimizoni duke aplikuar një spërkatje me shumë enzimatike.

Kontrolloni me kujdes të gjitha pjesët e transduktorit para çdo përdorimi. Kontrolloni për krisje dhe dëmtime të tjera që mund të rrezikojnë integritetin e transduktorit. Raportoni çdo dëmtim të përfaqësuesi i Philips dhe ndaloni përdorimin e transduktorit.

Për informacione mbi xhelet që janë në përputhje me transduktorët e sistemit tuaj, shikoni [“Xhelet e transmetimit të ultratingujve” në faqen 92](#).

Metodat e kujdesit për transduktorin

Për të zgjedhur një metodë kujdesi të përshtatshme për transduktorin tuaj, në fillim duhet të përcaktoni klasifikimin e transduktorit, bazuar në përdorimin e tij. Metoda e kujdesit për transduktorin tuaj përcakton dezinfektuesin e përshtatshëm për transduktorin. Për detaje mbi dezinfektuesit e përputhshëm, shikoni seksionin [“Dezinfektuesit për sistemet dhe transduktorët”](#). Ndiqni gjithmonë udhëzimet e prodhuesit kur përdorni pastruesit dhe dezinfektuesit.

SHËNIM

Philips rekomandon të njëjtin nivel pastrimi, dezinfektimi dhe sterilizimi mes përdorimeve, pavarësisht nëse përdorimi vijues është me të njëjtin pacient apo me një pacient tjetër.

Metodat e kujdesit për llojin e transduktorit

Përdorimi i transduktorit jo TEE	Shembull	Klasifikimi	Metoda e kujdesit
Në kontakt me lëkurën e padëmtuar	Transduktorët e harkuar, linear, xMATRIX, dhe të sektorit	Jo kritik	Dezinfektimi i nivelit të ulët (shikoni “Dezinfektimi i nivelit të ulët për transduktorët jo TEE” në faqen 51)
Bie në kontakt me membranat mukoze	Endokaviteti	Gjysmëkritik	Dezinfektimi i nivelit të lartë (shikoni “Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët jo TEE” në faqen 53) ¹
Hyn në inde përndryshe sterile	Intraoperativ dhe laparoskopik	Kritik	Dezinfektimi dhe sterilizimi i nivelit të lartë (shikoni “Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët jo TEE” në faqen 53 ose “Sterilizimi i transduktorëve jo TEE” në faqen 56)

Përdorimi i transduktorit USB	Shembull	Klasifikimi	Metoda e kujdesit
Në kontakt me lëkurën e padëmtuar	Transduktorët USB të harkuar, linear dhe të sektorit	Jo kritik	Dezinfektimi i nivelit të ulët (shikoni “Dezinfektimi i nivelit të ulët për transduktorët USB” në faqen 70)
Në kontakt me inde sterile	Transduktorët USB të harkuar, linear dhe të sektorit	Gjysmë kritik	Dezinfektimi dhe sterilizimi i nivelit të lartë (shikoni “Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët USB” në faqen 72 ose “Sterilizimi i transduktorëve USB” në faqen 75) ¹
Përdorimi i transduktorit TEE	Shembull	Klasifikimi	Metoda e kujdesit
Në kontakt me membranat mukoze	Transezofagal (TEE)	Gjysmë kritik	Dezinfektimi dhe sterilizimi i nivelit të lartë (shikoni “Dezinfektimi i nivelit të lartë dhe sterilizimi i transduktorëve TEE (boshti elastik dhe maja fundore)” në faqen 91) ¹

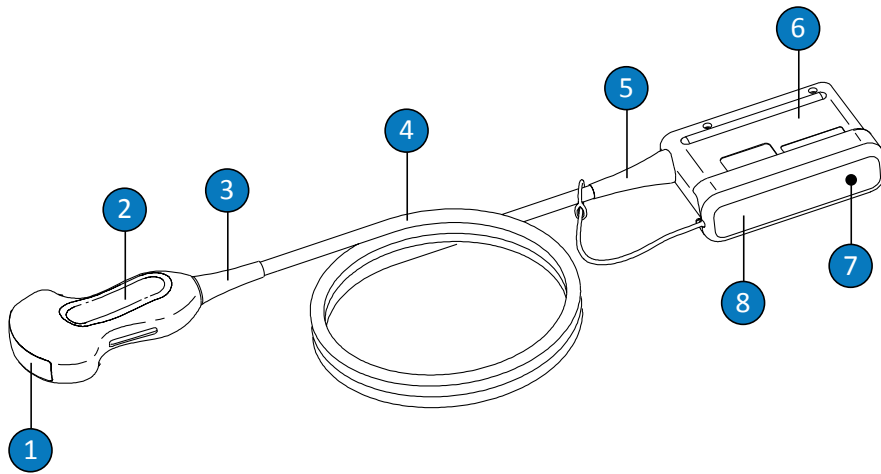
1. Dezinfektimi i nivelit të lartë dhe përdorimi i një xheli steril dhe një mbulesë të transduktorit, siç përshkruhet në udhëzimet e dhëna me mbulesën e transduktorit, është një metodë e pranuar për kontrollin e infeksioneve për transduktorët me ultratinguj. Shikoni dokumentin udhëzues të FDA-së “Information for Manufacturers Seeking Marketing Clearance of Diagnostic Ultrasound Systems and Transducers”, përditësuar më 9 shtator 2008, në faqen e mëposhtme të internetit:

www.fda.gov/downloads/MedicalDevices/DeviceRegulationandGuidance/GuidanceDocuments/UCM070911.pdf

Kujdesi për transduktorin jo TEE

Këto informacione janë të vlefshme për të gjithë transduktorët jo TEE, përveç atyre me bashkues USB. Për udhëzime për transduktorët USB, shikoni [“Kujdesi për transduktorin USB” në faqen 60](#).

Temat e mëposhtme shpjegojnë se si të pastroni, të dezinfektoni dhe të sterilizoni transduktorët jo TEE. Shikoni [“Metodat e kujdesit për transduktorin” në faqen 35](#) për të përcaktuar metodën e duhur të kujdesit për transduktorin tuaj. Figura e mëposhtme identifikon komponentët e transduktorëve jo TEE.



Komponentët e transduktorit jo TEE

1	Lentja e transduktorit (dritarja akustike)
2	Kasa e transduktorit

3	Kapësja mbrojtëse e transduktorit
4	Kabloja
5	Kapësja mbrojtëse e lidhësit
6	Kasa e lidhësit
7	Kontaktet elektrike të bashkuesit (nën kapak)
8	Kapaku i bashkuesit (opsional)

Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët jo TEE

Kini parasysh shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit si më poshtë gjatë të gjitha procedurave të pastrimit, dezinfektimit dhe sterilizimit, si dhe kur përdorni dezinfektues. Shënime më specifike të paralajmërimit dhe të kujdesit janë të përfshira në procedurat e kujdesit dhe pastrimit dhe në etiketat e pastruesve ose dezinfektuesve.



PARALAJMËRIM

Transduktorët duhet të pastrohen pas çdo përdorimi. Pastrimi i transduktorit është një hap thelbësor para dezinfektimit ose sterilizimit efektiv. Sigurohuni që të ndiqni udhëzimet e prodhuesit kur përdorni pastruesit dhe dezinfektuesit.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.

**PARALAJMËRIM**

Mbulesat sterile të transduktorit me xhelin steril të transmetimit të ultratingujve kërkohen për procedurat intraoperative dhe të biopsive. Mbulesat mbrojtëse rekomandohen për procedurat transrektale dhe intravaginale; në Kinë dhe në Japoni mbulesat janë të detyrueshme. Philips rekomandon përdorimin e mbulesave të kualifikuara.

**PARALAJMËRIM**

Mbulesat sterile të transduktorëve janë njëpërdorimëshe dhe nuk duhet të përdoren përsëri.

**PARALAJMËRIM**

Në aplikimet intraoperative (përveç TEE dhe endoskopisë), për transduktorët e përdorur me xhel steril dhe mbulesat sterile të transduktorit mund të përdoret metoda e kujdesit për dezinfektimin dhe sterilizimin me nivel të lartë.

**PARALAJMËRIM**

Dezinfektuesit rekomandohen për shkak të përputhshmërisë së tyre kimike me materialet e produkteve, jo nga efektiviteti i tyre biologjik. Për efektivitetin biologjik të një dezinfektuesi, shikoni udhëzimet dhe rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit, Administratës amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrave amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Niveli i dezinfektimit që kërkohet për një pajisje përcaktohet nga lloji i indit me të cilin do të jetë në kontakt gjatë përdorimit dhe lloji i transduktorit që përdoret. Sigurohuni që lloji i dezinfektuesit është i përshtatshëm për llojin e transduktorit dhe aplikimin e tij. Për informacione në lidhje me nivelet e kërkesave për dezinfektimin, shikoni seksionin **“Metodat e kujdesit për transduktorin” në faqen 35**. Shikoni po ashtu udhëzimet në etiketën e infektuesit dhe rekomandimet e Shoqatës për Specialistët në Kontrollin e Infeksioneve, Administratën amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrat amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Kur sterilizoni një transduktor, sigurohuni që fortësia e sterilizuesit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për sterilizimin. Sigurohuni që të ndiqni udhëzimet e prodhuesit.

**PARALAJMËRIM**

Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

**PARALAJMËRIM**

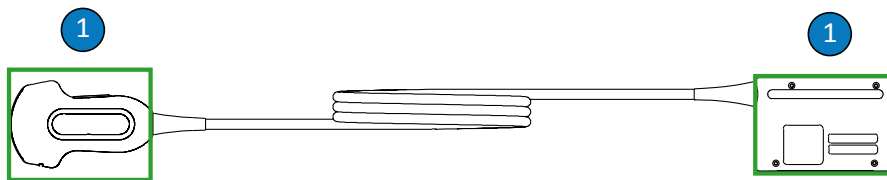
Ndiqni rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit.

**KUJDES**

Përdorimi i dezinfektuesve jo të rekomanduar, përdorimi i solucioneve me fortësi të gabuar ose zhytja e një transduktori më thellë ose për një kohë më të gjatë nga sa rekomandohet mund ta dëmtojë ose të heqë ngjyrën e transduktorit dhe të bëjë të pavlefshme garancinë e transduktorit.

**KUJDES**

Përdorimi i alkoolit isopropil (alkooli për fërkim), alkoolit etilik të denaturuar dhe produkteve me bazë alkooli në të gjithë transduktorët është i kufizuar. Në transduktorët jo TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa dhe lentja (dritarja akustike). Sigurohuni që solucioni të jetë vetëm 91% ose më pak me alkool isopropil ose 85% ose më pak me alkool etilik të denaturuar. Mos pastroni asnjë pjesë tjetër të transduktorit me alkool (përfshirë kabllot ose kapëset mbrojtëse), pasi ai mund t'i dëmtojë ato pjesë të transduktorit. Ky dëmtim nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.



Pjesët e transduktorit jo TEE në përputhje me alkoolin

- 1 Pjesët e vetme që mund të pastroni me solucione me alkool isopropil 91% ose më pak ose alkool etilik të denaturuar 85% ose më pak janë kasa e lidhësit dhe kasa dhe lentja e transduktorit. Mos lejoni që lëngjet të hyjnë në zonën e paizoluar të transduktorit. Kur pastroni sipërfaqen e lentes, përdorni një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen e saj me shtypje. Fshirja dhe gërryerja me forcë mund ta dëmtojë lentin.

**KUJDES**

Kur përdorni një pastrues enzimatik, sigurohuni që të përdorni përqendrimin e duhur dhe shpëlajeni plotësisht. Pastruesit enzimatikë janë në përgjithësi të përputhshëm për përdorimin.

**KUJDES**

Përpjekja për të pastruar ose dezinfektuar një transduktor, një kablo ose kasë të bashkuesit me një metodë të ndryshme nga procedurat këtu mund ta dëmtojë pajisjen dhe ta bëjë të pavlefshme garancinë.

**KUJDES**

Mos lejoni që objektet e mprehta si gërshërët, bisturitë ose thikat e kauterizimit të prekin transduktorët ose kabllot.

**KUJDES**

Kur manovroni një transduktor, mos e përplasni transduktorin me sipërfaqe të forta.



KUJDES

Mos përdorni një furçë kirurgjikale kur pastroni transduktorët. Edhe përdorimi i furçave të buta mund t'i dëmtojë transduktorët.



KUJDES

Mos përdorni një furçë në etiketën e kasës së bashkuesit.



KUJDES

Mos përdorni produkte letre ose produkte gërryese kur pastroni një transduktor. Ato e dëmtojnë lentin e butë (dritaren akustike) të transduktorit. Përdorimi i pecetave industriale gërryese si Wypall X60 mund ta dëmtojë lentin.



KUJDES

Gjatë pastrimit, dezinfektimit dhe sterilizimit, drejtojini pjesët e transduktorit, kasën e bashkuesit ose kabllon që duhet të jenë të thata më lart se pjesët e njoma deri sa të thahen të gjitha pjesët. Kjo ndihmon për të shmangur hyrjen e lëngjeve në zonat e paizoluara të transduktorit.

**KUJDES**

Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te bashkuesi nëpërmjet kontakteve elektrike, kapëseve mbrojtëse, kasës së bashkuesit ose zonave rreth boshtit të levës bllokuese. Në transduktorët TEE, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te doreza ose mekanizmi i drejtimit. Kur fshini ose spërkatni mbi kasat e bashkuesit ose dorezës, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme. Nëse ka, vendosni një mbrojtëse nga spërkatjet për bashkuesin dhe kapakun te kontaktet elektrike për të parandaluar hyrjen e lëngjeve në kasën e bashkuesit. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

**KUJDES**

Mos e sterilizoni asnjëherë transduktorin me teknikat e sterilizimit me autoklavë, rrezatimin gama, gaz, avull ose nxehtësi. Do të shkaktohen dëmtime të rënda. Dëmtimet e transduktorit që mund të shmangen nuk mbulohen nga garancia ose kontrata e shërbimit.

**KUJDES**

Mos e ekspozoni transduktorin ndaj substancave pastruese ose dezinfektuese për periudha kohore të zgjata. Kufizoni kohën e ekspozimit të transduktorëve ndaj substancave pastruese dhe dezinfektuese sipas kohës minimale të rekomanduar nga prodhuesi.

**KUJDES**

Para magazinimit të transduktorëve, sigurohuni që ata të jenë plotësisht të thatë. Nëse është e nevojshme të thani lentin e transduktorit (dritaren akustike) pas pastrimit, përdorni një pecetë të butë, të thatë dhe pa push dhe një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen e saj me shtypje. Fshirja dhe gërryerja me forcë mund ta dëmtojë lentin.

Minimizimi i efekteve të mbetjeve të dezinfektuesit

Nëse përdorni një dezinfektues me bazë ortoftalaldeidi (OPA), mbetjet e solucionit mund të mbeten mbi transduktorë nëse nuk ndiqni me kujdes udhëzimet e prodhuesit.

Për të minimizuar efektet e mbetjeve të dezinfektuesit OPA, ose çdo dezinfektuesi tjetër, veproni si më poshtë:

- Ndiqni me shumë kujdes udhëzimet e prodhuesit të dezinfektuesit. Për shembull, prodhuesi i dezinfektuesit Cidex OPA rekomandon që t'i shpëlani transduktorët duke i zhytur tre herë në ujë të pastër.
- Kufizoni kohën e ekspozimit të transduktorëve ndaj dezinfektuesit sipas kohës minimale të rekomanduar nga prodhuesi i dezinfektuesit. Për shembull, prodhuesi i dezinfektuesit Cidex OPA rekomandon një minimum prej 12 minutash.

Udhëzimet për Reprocesorët e automatizuar (AR)

Vetëm disa transduktorë janë të përputhshëm me një reprocesor të automatizuar (AR) dhe për reprocesorin AR mund të përdoren vetëm solucione specifike ose kushte specifike të përpunimit.

Mund t'i ripërpunoni transduktorët Philips në një reprocesor AER, nëse plotësohen kriteret e mëposhtme:

- Të gjitha kimikatet dhe kushtet e përpunimit të përdorura duhet të jenë në përputhje me modelin specifik të transduktorit Philips që ripërpunohet dhe duhet të përdoren sipas kushteve të rekomanduara nga prodhuesi i AR-së.
- Temperatura e përdorur gjatë ripërpunimit nuk duhet të kalojë 55°C (131°F).
- Përveçse kur përdorni sistemin Sterrad, lidhësi i transduktorit duhet të jetë i izoluar nga solucioni i pastrimit ose dezinfektimit gjatë të gjithë procesit të ripërpunimit. Kjo kufizon rrezikun e spërkatjeve mbi dorezë ose bashkues.

Sa më poshtë janë reprocesorët AR që plotësojnë kërkesat e ripërpunimit të transduktorëve specifikë Philips. Këta reprocesorë AR janë të projektuar në mënyrë specifike për ripërpunimin e transduktorit ose sigurojnë aksesore që e mbështesin këtë proces.

**KUJDES**

Reprocesorët e automatizuar nuk janë të miratuar për përdorim me transduktorët me USB.

Reprocesorët AR në përputhje me transduktorët jo TEE

Prodhuesi	Shteti i origjinës	Modeli	Tipi i transduktorit	Dezinfektuesit e përputhshëm	Kushtet e përpunimit
Produktet e sterilizimit të përparuar	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Peroksid hidrogjeni
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endokaviteti ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32°C
Germitec	FR	Antigermix S1	I shumëfishtë ²	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	I shumëfishtë ³	--	Peroksid hidrogjeni

1. Për transduktorët e përputhshëm, shikoni Astra VR në *Manualin e përdorimit për dezinfektuesin dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët.*
2. Për transduktorët e përputhshëm, shikoni Antigermix S1 në *Manualin e përdorimit për dezinfektuesin dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët.*
3. Për transduktorët e përputhshëm, shikoni Trophon EPR në *Manualin e përdorimit për dezinfektuesin dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët.*

Pastrimi i transduktorëve jo TEE, kablllove dhe lidhësve

Këto udhëzime të përgjithshme të pastrimi duhet të ndiqen për të gjithë transduktorët jo TEE, kabllot dhe bashkuesit përkatës.

Të gjithë transduktorët duhet të pastrohen pas çdo përdorimi. Pastrimi i transduktorit është një hap thelbësor para dezinfektimit ose sterilizimit efektiv. Para pastrimit të një transduktori, lexoni seksionin “Siguria” dhe “Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët jo TEE” në faqen 39.

Pas pastrimit, duhet t'i dezinfektoni ose sterilizoni transduktorët jo TEE sipas procedurave të duhura:

- “Dezinfektimi i nivelit të ulët për transduktorët jo TEE” në faqen 51
- “Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët jo TEE” në faqen 53
- “Sterilizimi i transduktorëve jo TEE” në faqen 56



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

- Pecetë e butë e njomë ose sfungjer jo gërryes
 - Pastrues ose peceta pastruese të përputhshme për transduktorin, kabllon dhe bashkuesin (rekomandohen pastruesit enzimatikë)
 - Pecetë e butë, e thatë dhe pa push
1. Pas çdo studimi të pacientëve, hiqni xhelin e transmetimit të ultratingujve nga transduktori duke përdorur një pecetë të butë të njomë, të lagur me ujë të pijshëm, ose një substancë pastruese ose dezinfektuese të miratuar, ose duke përdorur një pecetë të miratuar të lagur paraprakisht me dezinfektues ose pastrues. Përdorni një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen me shtypje për të hequr xhelin nga lentja. Për një listë të substancave të përputhshme të pastrimit dhe të dezinfektimit, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose në faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

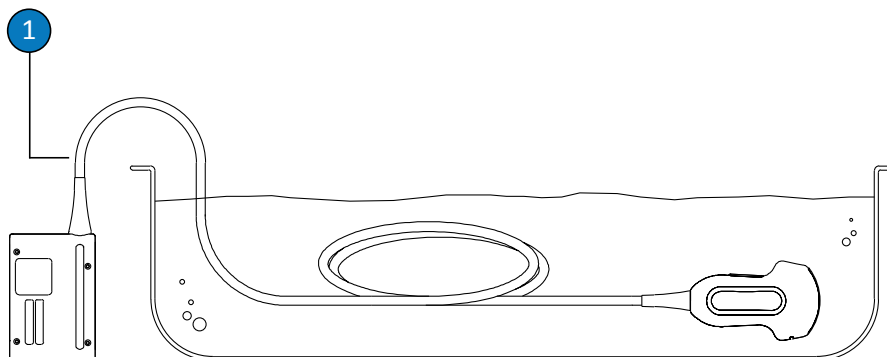
Ndiqni udhëzimet në etiketë për përgatitjen, temperaturën, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të planifikuar të pajisjes. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

2. Shkëputeni transduktorin nga sistemi dhe hiqni çdo aksesori të lidhur me transduktorin ose që e mbulon atë. Shtypni kapakun e bashkuesit, nëse ka, të bashkuesit për ta mbrojtur nga lëngjet që mund të spërkasin kontaktet.
3. Hiqni çdo mbetje të xhelit nga transduktori dhe lentja duke përdorur ujë të rrjedhshëm dhe një sfungjer të butë ose me duar me doreza. Nëse nuk ka ujë të rrjedhshëm, përdorni një pecetë të butë të lagur paraprakisht, si p.sh. një pecetë pastrimi njëpërdorimëshe. Përdorni një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen me shtypje për të hequr xhelin nga lentja.
Kur pastroni lidhësin, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te lidhësi nëpërmjet kontakteve elektrike, kapëseve mbrojtëse, kasës së lidhësit ose zonave rreth boshtit të levës bllokuese. Kur fshini ose spërkatni lidhësin, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme të kasës së lidhësit.
4. Për të hequr çdo grimcë ose lëngje trupore që mbeten te transduktori, kabloja ose bashkuesi, përdorni një pecetë të butë të lagur lehtë me një sapun të butë ose një pastrues enzimatik (në përputhje me udhëzimet e prodhuesit). Pastruesit enzimatikë janë në përgjithësi të përputhshëm për përdorimin.
5. Kur pastroni lentin, përdorni lëvizje me shtypje për tharjen dhe jo duke e fshirë.
6. Për të hequr grimcat e mbetura dhe mbetjet e substancave të pastrimit, përdorni peceta pastrimi sipas udhëzimeve të prodhuesit ose shpëlajeni plotësisht me ujë deri te pika e zhytjes që tregohet në figurën që vjen pas kësaj procedure. Mos e zhytni bashkuesin, kapësen mbrojtëse ose kabllon brenda 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse. (Pika maksimale e lejuar për zhytjen e kabllit është deri në 5 cm nga kapësja mbrojtëse - nuk kërkohet ta zhytni deri në atë pikë nëse nuk është e nevojshme.)

SHËNIM

Nëse përdorni peceta pastruese, mund të mos jetë e nevojshme ta shpëlani transduktorin me ujë. Ndiqni gjithmonë rekomandimet në etiketën e produktit.

7. Thajeni me anë të ajrit ose përdorni një pecetë të butë, të thatë dhe pa push për të tharë transduktorin. Për të tharë lenten, përdorni lëvizje shtypëse për tharjen në vend të lëvizjeve për fshirje.
8. Ekzaminoni pajisjen dhe kabllon për dëmtime si krisje, çarje, cepa të mprehtë ose pjesë të dala. Nëse ka dëmtime të dukshme, ndaloni përdorimin e pajisjes dhe kontaktoni me përfaqësuesin e Philips.



Pika e zhytjes për transduktorët jo TEE

- 1 Mos e zhytni përtej kësaj pike, 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse; kjo është pika maksimale e lejuar për zhytjen e kabllit - nuk kërkohet ta zhytni deri në këtë pikë nëse nuk është e nevojshme.

Dezinfektimi i nivelit të ulët për transduktorët jo TEE

Për dezinfektimin e transduktorëve jo TEE përdoret metoda me spërkatje ose fshirje, me një dezinfektues të nivelit të ulët ose të ndërmjetëm. Para se të kryeni këtë procedurë, lexoni shënimet e paralajmërimit dhe kujdesit në seksionin “Siguria” dhe “Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët jo TEE” në faqen 39, dhe kini parasysh masat paraprake si më poshtë.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



KUJDES

Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te bashkuesi nëpërmjet kontakteve elektrike, kapëseve mbrojtëse, kasës së bashkuesit ose zonave rreth boshtit të levës bllokuese. Në transduktorët TEE, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te doreza ose mekanizmi i drejtimit. Kur fshini ose spërkatni mbi kasat e bashkuesit ose dorezës, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme. Nëse ka, vendosni një mbrojtëse nga spërkatjet për bashkuesin dhe kapakun te kontaktet elektrike për të parandaluar hyrjen e lëngjeve në kasën e bashkuesit. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

SHËNIM

Transduktorët mund të dezinfektohen duke përdorur metodën e fshirjes vetëm nëse në etiketën e produktit të dezinfektuesit të përputhshëm që po përdorni tregohet se ai mund të përdoret me një metodë me fshirje.

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

- Pecetë e butë e njomë ose sfungjer jo gërryes
 - Dezinfektues të përputhshëm të nivelit të ulët ose të ndërmjetëm për transduktorin, kabllon, kapësen mbrojtëse dhe bashkuesin
 - Pecetë e butë, e thatë dhe pa push
1. Pastrojeni transduktorin dhe kabllon sipas procedurave në [“Pastrimi i transduktorëve jo TEE, kablllove dhe lidhësve” në faqen 47](#). Kini parasysh të gjitha shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit.
 2. Pas pastrimit, zgjidhni dezinfektues të nivelit të ulët ose të ndërmjetëm që janë të përputhshëm me transduktorin, kabllon dhe bashkuesin. Për një listë të dezinfektuesve të përputhshëm, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":
www.philips.com/transducercare
Ndiqni udhëzimet në etiketë për përgatitjen, temperaturën, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të planifikuar të pajisjes. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të kini parasysh datën e skadimit të solucionit.
 3. Fshijeni ose spërkateni transduktorin, kabllon, kapësen mbrojtëse dhe bashkuesin me dezinfektuesin, duke ndjekur udhëzimet në etiketën e dezinfektuesit për temperaturën, kohëzgjatjet e fshirjes dhe kohëzgjatjen e kontaktit të dezinfektuesit. Sigurohuni që solutioni i dezinfektuesit të mos hyjë në pajisje ose në lidhës.
Kur dezinfektoni kasën e lidhësit, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme; mos lejoni asnjë lloj lëngu të hyjë te kapësja mbrojtëse, kontaktet elektrike ose zonat rreth boshtit të levës bllokuese.
 4. Thajeni me anë të ajrit ose përdorni një pecetë të butë, të thatë dhe pa push për të tharë transduktorin. Për të tharë lentin, përdorni lëvizje shtypëse për tharjen në vend të lëvizjeve për fshirje.
 5. Ekzaminoni transduktorin për dëmtime si krisje, çarje, rrjedhje lëngjesh, cepa të mprehtë ose pjesë të dala. Nëse ka dëmtime të dukshme, ndaloni përdorimin e transduktorit dhe kontaktoni me përfaqësuesin e Philips.

Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët jo TEE

Për dezinfektimin e nivelit të lartë të transduktorëve jo TEE zakonisht përdoret metoda me zhytje me një dezinfektues të nivelit të lartë. Reprocesorët e automatizuar mund të përdoren për dezinfektimin e disa transduktorëve. Për më shumë informacione, shikoni [“Udhëzimet për Reprocesorët e automatizuar \(AR\)”](#) në faqen 46. Para se të kryeni këtë procedurë, lexoni shënimet e paralajmërimit dhe kujdesit në seksionin [“Siguria”](#) dhe [“Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët jo TEE”](#) në faqen 39, dhe kini parasysh masat paraprake si më poshtë.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



KUJDES

Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te bashkuesi nëpërmjet kontakteve elektrike, kapëseve mbrojtëse, kasës së bashkuesit ose zonave rreth boshtit të levës bllokuese. Në transduktorët TEE, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te doreza ose mekanizmi i drejtimit. Kur fshini ose spërkatni mbi kasat e bashkuesit ose dorezës, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme. Nëse ka, vendosni një mbrojtëse nga spërkatjet për bashkuesin dhe kapakun te kontaktet elektrike për të parandaluar hyrjen e lëngjeve në kasën e bashkuesit. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

SHËNIM

Disa dezinfektues të nivelit të lartë nuk kërkojnë zhytje dhe janë në përputhje me disa transduktorë jo TEE. Për dezinfektues të përputhshëm të nivelit të lartë, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët*. Nëse zgjidhni që të përdorni ata dezinfektues, ndiqni gjithmonë udhëzimet e prodhuesit për përdorimin. Ndiqni procedurat në këtë manual që i korrespondojnë metodës së dezinfektimit të “Përdorimit të kualifikuar” për dezinfektuesin e zgjedhur, siç përcaktohet në *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët*.

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

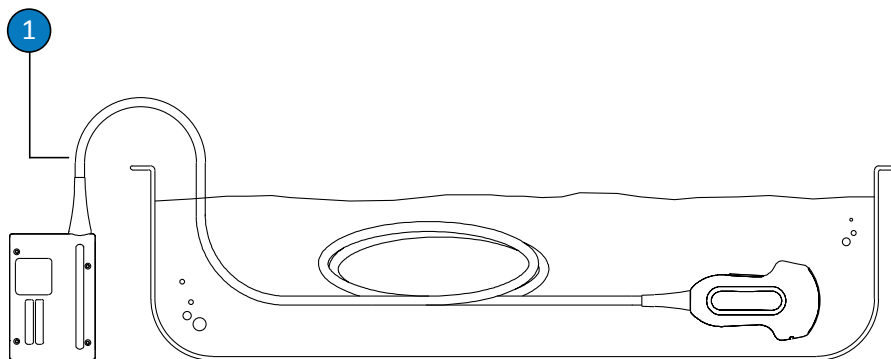
- Pecetë e butë e njomë ose sfungjer jo gërryes
 - Dezinfektues të përputhshëm të nivelit të lartë për transduktorin, kabllon dhe bashkuesin
 - Depozitë për njomjen
 - Pecetë e butë, e thatë dhe pa push
1. Pastrojini transduktorin dhe kabllon sipas procedurave në **“Pastrimi i transduktorëve jo TEE, kabllove dhe lidhësve” në faqen 47**. Kini parasysh të gjitha shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit.
 2. Pas pastrimit, zgjidhni një dezinfektues të nivelit të lartë që është i përputhshëm me transduktorin tuaj. Për një listë të dezinfektuesve të përputhshëm, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Ndiqni udhëzimet në etiketë për përgatitjen, temperaturën, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të planifikuar të pajisjes. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

3. Duke përdorur një dezinfektues të përshtatshëm për kabllon dhe bashkuesin, fshijeni ose spërkateni kabllon, kapësen mbrojtëse dhe bashkuesin, duke ndjekur udhëzimet në etiketën e dezinfektuesit për temperaturën, kohëzgjatjet e fshirjes, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit të dezinfektuesit. Sigurohuni që solucionin e dezinfektuesit të mos hyjë në pajisje ose në lidhës.

Kur dezinfektoni kasën e lidhësit, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme; mos lejoni asnjë lloj lëngu të hyjë te kapësja mbrojtëse, kontaktet elektrike ose zonat rreth boshtit të levës bllokuese.
4. Zhytëni transduktorin në dezinfektuesin e përshtatshëm për transduktorin tuaj siç tregohet në figurë sipas kësaj procedure. Mos e zhytëni bashkuesin, kapësen mbrojtëse ose kabllon brenda 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse. (Pika maksimale e lejuar për zhytjen e kabllos është deri në 5 cm nga kapësja mbrojtëse - nuk kërkohet ta zhytëni deri në atë pikë nëse nuk është e nevojshme.)
5. Ndiqni udhëzimet në etiketën e dezinfektuesit për kohëzgjatjen e zhytjes së transduktorit. Mos i zhytëni transduktorët për një kohë më të gjatë se koha minimale e nevojshme për nivelin e dezinfektimit.
6. Shpëlajeni transduktorin deri në pikën e zhytjes sipas udhëzimeve në etiketën e dezinfektuesit. Mos e zhytëni bashkuesin, kapësen mbrojtëse ose kabllon brenda 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse. (Pika maksimale e lejuar për zhytjen e kabllos është deri në 5 cm nga kapësja mbrojtëse - nuk kërkohet ta zhytëni deri në atë pikë nëse nuk është e nevojshme.)
7. Thajeni me anë të ajrit ose përdorni një pecetë të butë, të thatë dhe pa push për të tharë transduktorin. Për të tharë lentin, përdorni lëvizje shtypëse për tharjen në vend të lëvizjeve për fshirje.
8. Ekzaminoni transduktorin për dëmtime si krisje, çarje, rrjedhje lëngjesh, cepa të mprehtë ose pjesë të dala. Nëse ka dëmtime të dukshme, ndaloni përdorimin e transduktorit dhe kontaktoni me përfaqësuesin e Philips.



Pika e zhytjes për transduktorët jo TEE

- 1 Mos e zhytni përtej kësaj pike, 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse; kjo është pika maksimale e lejuar për zhytjen e kabllit - nuk kërkohet ta zhytni deri në këtë pikë nëse nuk është e nevojshme.

Sterilizimi i transduktorëve jo TEE

Sterilizimi kërkohet nëse transduktori hyn në inde përndryshe sterile pa një mbulesë sterile. Nëse përdorni një mbulesë sterile, rekomandohet përsëri sterilizimi, por dezinfektimi i nivelit të lartë është i pranueshëm po ashtu. Ndryshimi kryesor mes sterilizimit dhe dezinfektimit të nivelit të lartë është kohëzgjatja e zhytjes së transduktorit dhe lloji i dezinfektuesit ose sterilizuesit që përdoret.

Për të përcaktuar nëse transduktori juaj ka nevojë për sterilizim apo dezinfektim të nivelit të lartë, shikoni [“Metodat e kujdesit për transduktorin”](#) në faqen 35.

Para se të kryeni këtë procedurë, lexoni shënimet e paralajmërimit dhe kujdesit në seksionin [“Siguria”](#) dhe [“Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët jo TEE”](#) në faqen 39.

**PARALAJMËRIM**

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.

**KUJDES**

Mos e sterilizoni asnjëherë transduktorin me teknikat e sterilizimit me autoklavë, rrezatimin gama, gaz, avull ose nxehtësi. Do të shkaktohen dëmtime të rënda. Dëmtimet e transduktorit që mund të shmangen nuk mbulohen nga garancia ose kontrata e shërbimit.

**KUJDES**

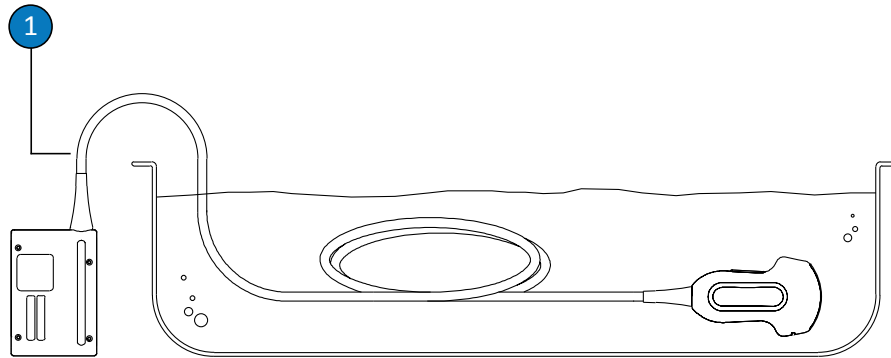
Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te bashkuesi nëpërmjet kontakteve elektrike, kapëseve mbrojtëse, kasës së bashkuesit ose zonave rreth boshtit të levës bllokuese. Në transduktorët TEE, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te doreza ose mekanizmi i drejtimit. Kur fshini ose spërkatni mbi kasat e bashkuesit ose dorezës, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme. Nëse ka, vendosni një mbrojtëse nga spërkatjet për bashkuesin dhe kapakun te kontaktet elektrike për të parandaluar hyrjen e lëngjeve në kasën e bashkuesit. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

- Pecetë e butë e njomë ose sfungjer jo gërryes
- Dezinfektues të përputhshëm të nivelit të lartë për transduktorin, kabllon dhe bashkuesin
- Sterilizues i përputhshëm për transduktorin dhe kabllon
- Depozitë për njomjen
- Pecetë sterile, e butë, e thatë dhe pa push

1. Pastrojeni transduktorin dhe kabllon sipas procedurave në [“Pastrimi i transduktorëve jo TEE, kabllove dhe lidhësve” në faqen 47.](#)
2. Pas pastrimit, zgjidhni një sterilizues ose dezinfektues të nivelit të lartë që është i përputhshëm me transduktorin tuaj. Për një listë të dezinfektuesve dhe sterilizuesve të përputhshëm, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":
www.philips.com/transducercare
 Ndiqni udhëzimet në etiketë për përgatitjen, temperaturën, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të planifikuar të pajisjes. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.
3. Duke përdorur një dezinfektues të përshtatshëm për kabllon dhe bashkuesin, fshijeni ose spërkateni kabllon, kapësen mbrojtëse dhe bashkuesin, duke ndjekur udhëzimet në etiketën e dezinfektuesit për temperaturën, kohëzgjatjet e fshirjes, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit të dezinfektuesit. Sigurohuni që solucioni i dezinfektuesit të mos hyjë në pajisje ose në lidhës.
 Kur dezinfektoni kasën e lidhësit, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme; mos lejoni asnjë lloj lëngu të hyjë te kapësja mbrojtëse, kontaktet elektrike ose zonat rreth boshtit të levës bllokuese.
4. Zhyteni transduktorin në solucionin e sterilizimit siç tregohet në figurë sipas kësaj procedure. Mos e zhytni bashkuesin, kapësen mbrojtëse ose kabllon brenda 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse. (Pika maksimale e lejuar për zhytjen e kabllos është deri në 5 cm nga kapësja mbrojtëse - nuk kërkohet ta zhytni deri në atë pikë nëse nuk është e nevojshme.)
5. Ndiqni udhëzimet në etiketën e sterilizimit për kohëzgjatjen e zhytjes së transduktorit që kërkohet për sterilizimin.
6. Hiqeni transduktorin nga solucioni i sterilizimit pasi të ketë kaluar koha e rekomanduar për sterilizimin.

7. Shpëlajeni transduktorin me ujë steril deri në pikën e zhytjes sipas udhëzimeve në etiketën e sterilizimit. Mos e zhytni bashkuesin, kapësen mbrojtëse ose kabllon brenda 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse. (Pika maksimale e lejuar për zhytjen e kabllot është deri në 5 cm nga kapësja mbrojtëse - nuk kërkohet ta zhytni deri në atë pikë nëse nuk është e nevojshme.)
8. Thajeni me anë të ajrit ose përdorni një pecetë sterile të butë, të thatë dhe pa push për të tharë transduktorin. Për të tharë lentin, përdorni lëvizje shtypëse për tharjen në vend të lëvizjeve për fshirje.
9. Ekzaminoni transduktorin për dëmtime si krisje, çarje, rrjedhje lëngjesh, cepa të mprehtë ose pjesë të dala. Nëse ka dëmtime të dukshme, ndaloni përdorimin e transduktorit dhe kontaktoni me përfaqësuesin e Philips.

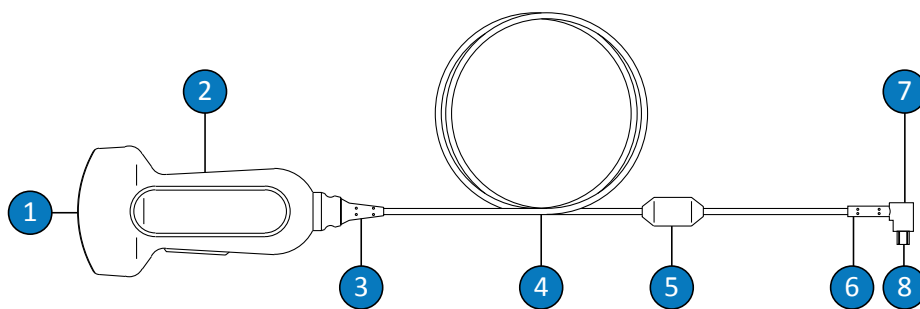


Pika e zhytjes për transduktorët jo TEE

- 1 Mos e zhytni përtej kësaj pike, 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse; kjo është pika maksimale e lejuar për zhytjen e kabllot - nuk kërkohet ta zhytni deri në këtë pikë nëse nuk është e nevojshme.

Kujdesi për transduktorin USB

Temat e mëposhtme shpjegojnë se si të pastroni, të dezinfektoni dhe të sterilizoni transduktorët me bashkues USB. Për të përcaktuar metodën e duhur të kujdesit për transduktorin tuaj, shikoni [“Metodat e kujdesit për transduktorin” në faqen 35](#). Figura e mëposhtme identifikon komponentët e një transduktori me një bashkues USB.



Komponentët e transduktorit USB

1	Lentja e transduktorit (dritarja akustike)
2	Kasa e transduktorit
3	Kapësja mbrojtëse e transduktorit
4	Kablloja
5	Përcjellësi i ferritit
6	Kapësja mbrojtëse e bashkuesit USB
7	Bashkuesi USB
8	Kontaktet elektrike

Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët USB

Kini parasysh shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit si më poshtë gjatë të gjitha procedurave të pastrimit dhe dezinfektimit, si dhe kur përdorni dezinfektues. Shënime më specifike të paralajmërimit dhe të kujdesit janë të përfshira në procedurat e kujdesit dhe pastrimit dhe në etiketat e pastruesve ose dezinfektuesve.



PARALAJMËRIM

Transduktorët duhet të pastrohen pas çdo përdorimi. Pastrimi i transduktorit është një hap thelbësor para dezinfektimit ose sterilizimit efektiv. Sigurohuni që të ndiqni udhëzimet e prodhuesit kur përdorni pastruesit dhe dezinfektuesit.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



PARALAJMËRIM

Dezinfektuesit rekomandohen për shkak të përputhshmërisë së tyre kimike me materialet e produkteve, jo nga efektiviteti i tyre biologjik. Për efektivitetin biologjik të një dezinfektuesi, shikoni udhëzimet dhe rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit, Administratës amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrave amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Niveli i dezinfektimit që kërkohet për një pajisje përcaktohet nga lloji i indit me të cilin do të jetë në kontakt gjatë përdorimit dhe lloji i transduktorit që përdoret. Sigurohuni që lloji i dezinfektuesit është i përshtatshëm për llojin e transduktorit dhe aplikimin e tij. Për informacione në lidhje me nivelet e kërkesave për dezinfektimin, shikoni seksionin **“Metodat e kujdesit për transduktorin” në faqen 35**. Shikoni po ashtu udhëzimet në etiketën e infektuesit dhe rekomandimet e Shoqatës për Specialistët në Kontrollin e Infeksioneve, Administratën amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrat amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

**PARALAJMËRIM**

Ndiqni rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit.

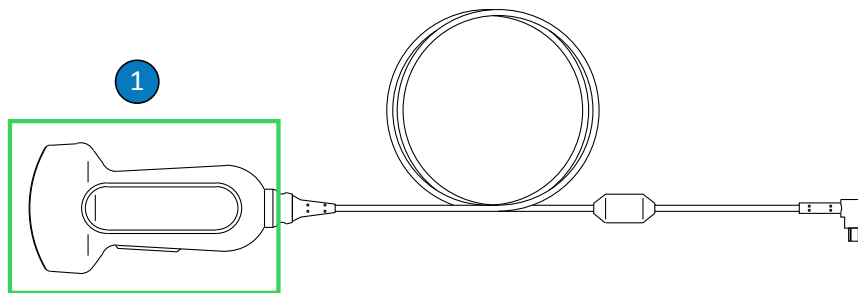
**KUJDES**

Përdorimi i dezinfektuesve jo të rekomanduar, përdorimi i solucioneve me fortësi të gabuar ose zhytja e një transduktori më thellë ose për një kohë më të gjatë nga sa rekomandohet mund ta dëmtojë ose të heqë ngjyrën e transduktorit dhe të bëjë të pavlefshme garancinë e transduktorit.



KUJDES

Përdorimi i alkoolit isopropil (alkooli për fërkim), alkoolit etilik të denaturuar dhe produkteve me bazë alkooli në të gjithë transduktorët është i kufizuar. Në transduktorët me lidhës USB, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e transduktorit dhe lentja (dritarja akustike). Sigurohuni që solucioni të jetë vetëm 91% ose më pak me alkool isopropil ose 85% ose më pak me alkool etilik të denaturuar. Mos pastroni asnjë pjesë tjetër të transduktorit me alkool (përfshirë kabllot, lidhësit USB ose kapëset mbrojtëse), pasi ai mund t'i dëmtojë ato pjesë të transduktorit. Ky dëmtim nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.



Pjesët e transduktorit USB në përputhje me alkoolin

- 1 Pjesët e vetme që mund të pastroni me solucione me alkool isopropil 91% ose më pak ose alkool etilik të denaturuar 85% ose më pak janë kasa e transduktorit dhe lentja (dritarja akustike). Mos lejoni që lëngjet të hyjnë në zonën e paizoluar të transduktorit. Kur pastroni sipërfaqen e lentes, përdorni një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen e saj me shtypje. Fshirja dhe gërryerja me forcë mund ta dëmtojë lentin.

**KUJDES**

Kur përdorni një pastrues enzimatik, sigurohuni që të përdorni përqendrimin e duhur dhe shpëlajeni plotësisht. Pastruesit enzimatikë janë në përgjithësi të përputhshëm për përdorimin.

**KUJDES**

Përpjekja për të pastruar ose dezinfektuar një transduktor, një kablo ose kasë të bashkuesit me një metodë të ndryshme nga procedurat këtu mund ta dëmtojë pajisjen dhe ta bëjë të pavlefshme garancinë.

**KUJDES**

Mos lejoni që objektet e mprehta si gërshërët, bisturitë ose thikat e kauterizimit të prekin transduktorët ose kabllot.

**KUJDES**

Kur manovroni një transduktor, mos e përplasni transduktorin me sipërfaqe të forta.

**KUJDES**

Mos përdorni një furçë kirurgjikale kur pastroni transduktorët. Edhe përdorimi i furçave të buta mund t'i dëmtojë transduktorët.

**KUJDES**

Mos përdorni një furçë në etiketën e transduktorit.

**KUJDES**

Mos përdorni produkte letre ose produkte gërryese kur pastroni një transduktor. Ato e dëmtojnë lентen e butë (dritaren akustike) të transduktorit. Përdorimi i pecetave industriale gërryese si Wypall X60 mund ta dëmtojë lентen.

**KUJDES**

Gjatë pastrimit, dezinfektimit dhe sterilizimit, drejtojini pjesët e transduktorit, kasën e bashkuesit ose kabllon që duhet të jenë të thata më lart se pjesët e njoma deri sa të thahen të gjitha pjesët. Kjo ndihmon për të shmangur hyrjen e lëngjeve në zonat e paizoluara të transduktorit.

**KUJDES**

Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te lidhjet elektrike ose pjesët metalike të bashkuesit USB. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

**KUJDES**

Për të shmangur hyrjen e lëngjeve te transduktori, mos e shkëputni kabllon USB nga transduktori gjatë pastrimit dhe dezinfektimit.

**KUJDES**

Mos e ekspozoni transduktorin ndaj substancave pastruese ose dezinfektuese për periudha kohore të zgjatura. Kufizoni kohën e ekspozimit të transduktorëve ndaj substancave pastruese dhe dezinfektuese sipas kohës minimale të rekomanduar nga prodhuesi.

**KUJDES**

Para magazinimit të transduktorëve, sigurohuni që ata të jenë plotësisht të thatë. Nëse është e nevojshme të thani lentin e transduktorit ose dritaren akustike pas pastrimit, përdorni një pecetë të butë dhe një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen e saj me shtypje. Fshirja dhe gërryerja me forcë mund ta dëmtojë lentin.

**KUJDES**

Përdorni vetëm solucione të lëngshme për sterilizimin e transduktorëve. Përdorimi i metodës me autoklavë, gaz (EtO) ose metodave të tjera që nuk janë miratuar nga Philips do të dëmtojë transduktorin dhe do ta bëjë të pavlefshme garancinë.

Minimizimi i efekteve të mbetjeve të dezinfektuesit

Nëse përdorni një dezinfektues me bazë ortoftalaldeidi (OPA), mbetjet e solucionit mund të mbeten mbi transduktorë nëse nuk ndiqni me kujdes udhëzimet e prodhuesit.

Për të minimizuar efektet e mbetjeve të dezinfektuesit OPA, ose çdo dezinfektuesi tjetër, veproni si më poshtë:

- Ndiqni me shumë kujdes udhëzimet e prodhuesit të dezinfektuesit. Për shembull, prodhuesi i dezinfektuesit Cidex OPA rekomandon që t'i shpëlani transduktorët duke i zhytur tre herë në ujë të pastër.
- Kufizoni kohën e ekspozimit të transduktorëve ndaj dezinfektuesit sipas kohës minimale të rekomanduar nga prodhuesi i dezinfektuesit. Për shembull, prodhuesi i dezinfektuesit Cidex OPA rekomandon një minimum prej 12 minutash.

Pastrimi i transduktorëve USB, kablllove dhe bashkuesve

Këto udhëzime të përgjithshme të pastrimit duhet të ndiqen për të gjithë transduktorët USB, kabllot dhe bashkuesit përkatës. Të gjithë transduktorët duhet të pastrohen pas çdo përdorimi. Pastrimi i transduktorit është një hap thelbësor para dezinfektimit ose sterilizimit efektiv.

Para se të pastroni një transduktor, lexoni shënimet e paralajmërimit dhe kujdesit në seksionin “Siguria” dhe “Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët USB” në faqen 61 dhe kini parasysh masat paraprake si më poshtë.

Pas pastrimit, duhet t'i dezinfektoni transduktorët sipas procedurave të duhura:

- “Dezinfektimi i nivelit të ulët për transduktorët USB” në faqen 70
- “Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët USB” në faqen 72
- “Sterilizimi i transduktorëve USB” në faqen 75



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



KUJDES

Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te lidhjet elektrike ose pjesët metalike të bashkuesit USB. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.



KUJDES

Për të shmangur hyrjen e lëngjeve te transduktori, mos e shkëputni kabllon USB nga transduktori gjatë pastrimit dhe dezinfektimit.

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

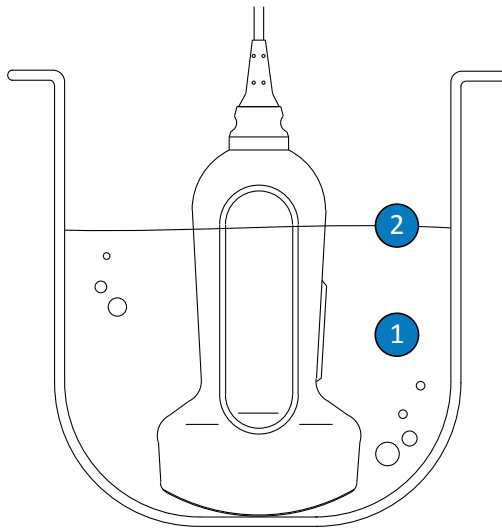
- Pecetë e butë e njomë ose sfungjer jo gërryes
- Pastrues ose peceta pastruese të përputhshme për transduktorin, kabllon dhe bashkuesin (rekomandohen pastruesit enzimatikë)

- Pecetë e butë, e thatë dhe pa push
1. Pas çdo studimi të pacientëve, hiqni xhelin e transmetimit të ultratingujve nga transduktori duke përdorur një pecetë të butë të njomë, të lagur me ujë të pijshëm, ose një substancë pastruese ose dezinfektuese të miratuar, ose duke përdorur një pecetë të miratuar të lagur paraprakisht me dezinfektues ose pastrues. Përdorni një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen me shtypje për të hequr xhelin nga lentja. Për një listë të substancave të përputhshme të pastrimit dhe të dezinfektimit, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose në faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":
www.philips.com/transducercare
Ndiqni udhëzimet në etiketë për përgatitjen, temperaturën, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të planifikuar të pajisjes. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.
 2. Shkëputeni transduktorin nga sistemi dhe hiqni çdo aksesori të lidhur me transduktorin ose që e mbulon atë. Shtypni kapakun e bashkuesit, nëse ka, te bashkuesi për ta mbrojtur nga lëngjet që mund të spërkasin kontaktet.
 3. Hiqni çdo mbetje të xhelit nga transduktori dhe lentja duke përdorur ujë të rrjedhshëm dhe një sfungjer të butë ose me duar me doreza. Nëse nuk ka ujë të rrjedhshëm, përdorni një pecetë të butë të lagur paraprakisht, si p.sh. një pecetë pastrimi njëpërdorimëshe. Përdorni një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen me shtypje për të hequr xhelin nga lentja.
 4. Për të hequr çdo grimcë ose lëngje trupore që mbeten te transduktori, kabllloja, përcjellësi i ferritit ose bashkuesi, përdorni një pecetë të butë të lagur lehtë me një sapun të butë ose një pastrues enzimatik (në përputhje me udhëzimet e prodhuesit). Pastruesit enzimatikë janë në përgjithësi të përputhshëm për përdorimin.
 5. Për të hequr grimcat e mbetura dhe për të pastruar mbetjet, përdorni peceta pastruese sipas udhëzimeve të prodhuesit. Mund ta shpëlani transduktorin plotësisht me ujë deri në pikën e zhytjes që tregohet në figurë sipas kësaj procedure. Asnjë pjesë tjetër e transduktorit, kablllos ose bashkuesit USB nuk mund të njomet ose zhytet në lëngje.

SHËNIM

Nëse përdorni peceta pastruese, mund të mos jetë e nevojshme ta shpëlani transduktorin me ujë. Ndiqni gjithmonë udhëzimet në etiketën e produktit.

6. Nëse është e nevojshme, fshijeni transduktorin me një pecetë të butë, të thatë dhe pa push. Për të tharë lentin, përdorni një pecetë të butë, të thatë dhe pa push dhe një lëvizje me shtypje për tharjen; mos e fshini lentin.
7. Ekzaminoni pajisjen dhe kabllon për dëmtime si krisje, çarje, cepa të mprehtë ose pjesë të dala. Nëse ka dëmtime të dukshme, ndaloni përdorimin e pajisjes dhe kontaktoni me përfaqësuesin e Philips.



Pika e zhytjes për transduktorët USB

- | | |
|---|--|
| 1 | Zhytni vetëm këtë pjesë. |
| 2 | Thellësia maksimale e lejuar për zhytjen; nuk kërkohet ta zhytni deri në këtë thellësi nëse nuk është e nevojshme. |

Dezinfektimi i nivelit të ulët për transduktorët USB

Për dezinfektimin e transduktorëve USB përdoret metoda me spërkatje ose fshirje, me një dezinfektues të nivelit të ulët ose të ndërmjetëm. Para se të kryeni këtë procedurë, lexoni shënimet e paralajmërimit dhe kujdesit në seksionin dhe [“Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët USB” në faqen 61](#) dhe kini parasysh masat paraprake si më poshtë.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



KUJDES

Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te lidhjet elektrike ose pjesët metalike të bashkuesit USB. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.



KUJDES

Për të shmangur hyrjen e lëngjeve te transduktori, mos e shkëputni kabllon USB nga transduktori gjatë pastrimit dhe dezinfektimit.

SHËNIM

Transduktorët mund të dezinfektohen duke përdorur metodën e fshirjes vetëm nëse në etiketën e produktit të dezinfektuesit të përputhshëm që po përdorni tregohet se ai mund të përdoret me një metodë me fshirje.

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

- Pecetë e butë e njomë ose sfungjer jo gërryes
 - Dezinfektues të përputhshëm të nivelit të ulët ose të ndërmjetëm për transduktorin, kabllon dhe bashkuesin
 - Pecetë e butë, e thatë dhe pa push
1. Pastrojeni transduktorin dhe kabllon sipas procedurave në **“Pastrimi i transduktorëve USB, kabllorëve dhe bashkuesve” në faqen 66**. Kini parasysh të gjitha shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit.
 2. Pas pastrimit, zgjidhni një dezinfektues të nivelit të ulët ose të ndërmjetëm që është i përputhshëm me transduktorin tuaj. Për një listë të dezinfektuesve të përputhshëm, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":
www.philips.com/transducercare
Ndiqni udhëzimet në etiketë për përgatitjen, temperaturën, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të planifikuar të pajisjes. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.
 3. Duke përdorur një dezinfektues të përshtatshëm për bashkuesin dhe kabllon USB, fshijeni ose spërkateni kabllon, kapësen mbrojtëse, përcjellësin e ferritit dhe bashkuesin USB, duke ndjekur udhëzimet në etiketën e dezinfektuesit për temperaturën, kohëzgjatjet e fshirjes, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit të dezinfektuesit. Sigurohuni që solutioni i dezinfektuesit të mos hyjë në pajisje ose në lidhës. Kur dezinfektoni kabllon USB, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme; mos lejoni që asnjë lloj lëngu të hyjë te kapësja mbrojtëse, bashkuesi ose kontaktet elektrike. Lëngjet te lidhësi mund ta bëjnë të pavlefshme garancinë e pajisjes.
 4. Thajeni me anë të ajrit ose përdorni një pecetë të butë, të thatë dhe pa push për të tharë transduktorin, sipas udhëzimeve në etiketën e dezinfektuesit.
 5. Ekzaminoni transduktorin për dëmtime si krisje, çarje, rrjedhje lëngjesh, cepa të mprehtë ose pjesë të dala. Nëse ka dëmtime të dukshme, ndaloni përdorimin e transduktorit dhe kontaktoni me përfaqësuesin e Philips.

Dezinfektimi i nivelit të lartë për transduktorët USB

Për dezinfektimin e nivelit të lartë të transduktorëve USB zakonisht përdoret metoda me zhytje me dezinfektues të nivelit të lartë. Para se të kryeni këtë procedurë, lexoni shënimet e paralajmërimit dhe kujdesit në seksionin “Siguria” dhe “Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët USB” në faqen 61 dhe kini parasysh masat paraprake si më poshtë.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



KUJDES

Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te lidhjet elektrike ose pjesët metalike të bashkuesit USB. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.



KUJDES

Për të shmangur hyrjen e lëngjeve te transduktori, mos e shkëputni kabllon USB nga transduktori gjatë pastrimit dhe dezinfektimit.

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

- Pecetë e butë e njomë ose sfungjer jo gërryes
- Dezinfektues të përputhshëm të nivelit të lartë për transduktorin, kabllon dhe bashkuesin
- Depozitë për njomjen
- Pecetë e butë, e thatë dhe pa push

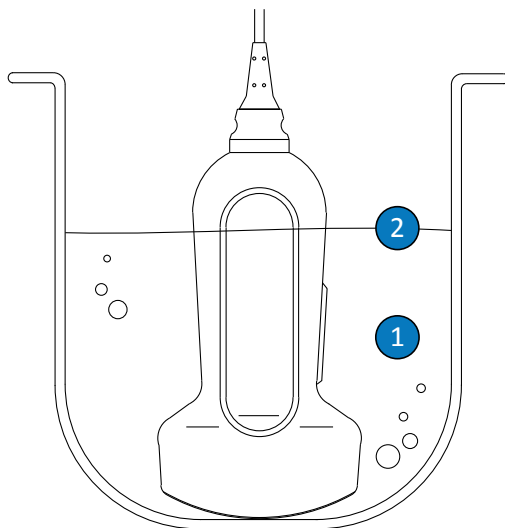
1. Pastrojeni transduktorin dhe kabllon sipas procedurave në **“Pastrimi i transduktorëve USB, kabllove dhe bashkuesve” në faqen 66**. Kini parasysh të gjitha shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit.
2. Pas pastrimit, zgjidhni një dezinfektues të nivelit të lartë që është i përputhshëm me transduktorin tuaj. Për një listë të dezinfektuesve të përputhshëm, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Ndiqni udhëzimet në etiketë për përgatitjen, temperaturën, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të planifikuar të pajisjes. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

3. Duke përdorur një dezinfektues të përshtatshëm për bashkuesin dhe kabllon USB, fshijeni ose spërkateni kabllon, kapësen mbrojtëse, përcjellësin e ferritit dhe bashkuesin USB, duke ndjekur udhëzimet në etiketën e dezinfektuesit për temperaturën, kohëzgjatjet e fshirjes, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit të dezinfektuesit. Sigurohuni që solutioni i dezinfektuesit të mos hyjë në pajisje ose në lidhës. Kur dezinfektoni kabllon USB, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme; mos lejoni që asnjë lloj lëngu të hyjë te kapësja mbrojtëse, bashkuesi ose kontaktet elektrike. Lëngjet te lidhësi mund ta bëjnë të pavlefshme garancinë e pajisjes.
4. Zhyteni transduktorin në dezinfektuesin e përshtatshëm për transduktorin tuaj siç tregohet në figurë sipas kësaj procedure. Transduktori mund të zhytet vetëm deri në pikën e zhytjes që tregohet. Asnjë pjesë tjetër e transduktorit, kabllon, kapëses mbrojtëse ose bashkuesit nuk mund të njomet ose zhytet në lëngje.
5. Ndiqni udhëzimet në etiketën e dezinfektuesit për kohëzgjatjen e zhytjes së transduktorit. Mos i zhytni transduktorët për një kohë më të gjatë se koha minimale e nevojshme për nivelin e dezinfektimit.
6. Shpëlajeni transduktorin deri në pikën e zhytjes sipas udhëzimeve në etiketën e dezinfektuesit. Mos njomni apo zhytni asnjë pjesë tjetër të transduktorit, kabllon, kapëses mbrojtëse ose bashkuesit.

7. Thajeni me anë të ajrit ose përdorni një pecetë të butë, të thatë dhe pa push për të tharë transduktorin, sipas udhëzimeve në etiketën e dezinfektuesit.
8. Ekzaminoni transduktorin për dëmtime si krisje, çarje, rrjedhje lëngjesh, cepa të mprehtë ose pjesë të dala. Nëse ka dëmtime të dukshme, ndaloni përdorimin e transduktorit dhe kontaktoni me përfaqësuesin e Philips.



Pika e zhytjes për transduktorët USB

- | | |
|---|--|
| 1 | Zhytni vetëm këtë pjesë. |
| 2 | Thellësia maksimale e lejuar për zhytjen; nuk kërkohet ta zhytni deri në këtë thellësi nëse nuk është e nevojshme. |

Sterilizimi i transduktorëve USB

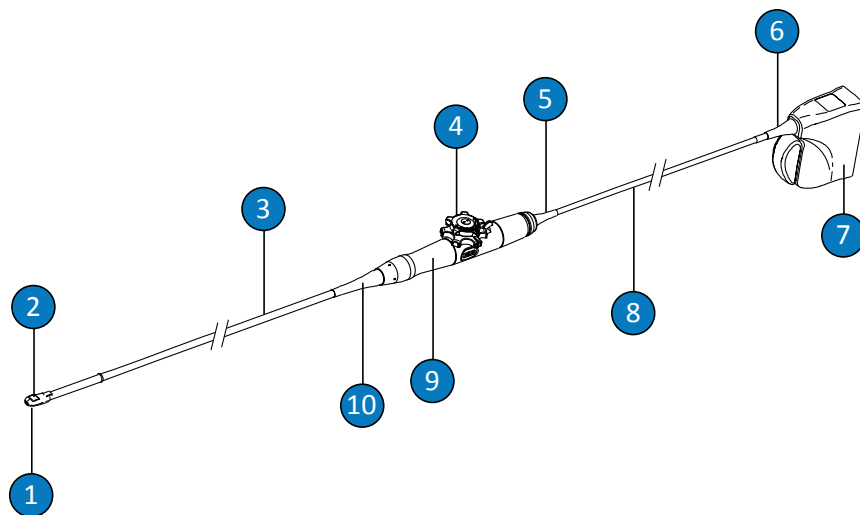
Ndryshimi kryesor mes sterilizimit dhe dezinfektimit të nivelit të lartë është kohëzgjatja e zhytjes së transduktorit dhe lloji i dezinfektuesit ose sterilizuesit që përdorni. Për sterilizimin, ndiqni të njëjtat procedura si për dezinfektimin e nivelit të lartë, por përdorni një sterilizues të përputhshëm dhe ndiqni udhëzimet e prodhuesit për përgatitjen, fortësinë e solucionit dhe kohëzgjatjen e kontaktit.

Kujdesi për transduktorin TEE

Temat e mëposhtme shpjegojnë se si të pastroni, të dezinfektoni dhe të sterilizoni transduktorët e ekokardiografisë transezofagale (TEE). Për të përcaktuar metodën e duhur të kujdesit për transduktorin tuaj, shikoni [“Metodat e kujdesit për transduktorin” në faqen 35](#).

Pasi të merrni transduktorin e ri, dezinfektojeni para se të kryeni studimin e parë. Pastrojeni dhe dezinfektojeni transduktorin menjëherë pas çdo përdorimi për të mbrojtur pacientët dhe personelin nga patogjenet. Përcaktoni dhe publikoni në mënyrë të qartë një procedurë pastrimi që përfshin hapat e përshkruar në këtë seksion.

Figura e mëposhtme identifikon komponentët e një transduktori TEE.



Komponentët e transduktorit TEE

1	Maja fundore
2	Lentja e transduktorit (dritarja akustike)
3	Boshti elastik
4	Kontrollet e transduktorit
5	Kapësja mbrojtëse e kasës së kontrollit (dorezës)
6	Kapësja mbrojtëse e lidhësit
7	Kasa e lidhësit
8	Kabloja
9	Kasa e kontrollit (doreza)
10	Kapësja mbrojtëse e kasës së kontrollit (dorezës)

Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët TEE

Kini parasysh shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit si më poshtë gjatë të gjitha procedurave të pastrimit, dezinfektimit dhe sterilizimit, si dhe kur përdorni dezinfektues. Shënime më specifike të paralajmërimit dhe të kujdesit janë të përfshira në procedurat e kujdesit dhe pastrimit dhe në etiketat e pastruesve ose dezinfektuesve.



PARALAJMËRIM

Transduktorët duhet të pastrohen pas çdo përdorimi. Pastrimi i transduktorit është një hap thelbësor para dezinfektimit ose sterilizimit efektiv. Sigurohuni që të ndiqni udhëzimet e prodhuesit kur përdorni pastruesit dhe dezinfektuesit.



PARALAJMËRIM

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.



KUJDES

Mos e sterilizoni asnjëherë transduktorin me teknikat e sterilizimit me autoklavë, rrezatimin gama, gaz, avull ose nxehtësi. Do të shkaktohen dëmtime të rënda. Dëmtimet e transduktorit që mund të shmangen nuk mbulojnë nga garancia ose kontrata e shërbimit.



PARALAJMËRIM

Mbulesat sterile të transduktorëve janë njëpërdorimëshe dhe nuk duhet të përdoren përsëri.

**PARALAJMËRIM**

Mbrojtëset e gojës janë të detyrueshme për transduktorët TEE.

**PARALAJMËRIM**

Dezinfektuesit rekomandohen për shkak të përputhshmërisë së tyre kimike me materialet e produkteve, jo nga efektiviteti i tyre biologjik. Për efektivitetin biologjik të një dezinfektuesi, shikoni udhëzimet dhe rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit, Administratës amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrave amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Niveli i dezinfektimit që kërkohet për një pajisje përcaktohet nga lloji i indit me të cilin do të jetë në kontakt gjatë përdorimit dhe lloji i transduktorit që përdoret. Sigurohuni që lloji i dezinfektuesit është i përshtatshëm për llojin e transduktorit dhe aplikimin e tij. Për informacione në lidhje me nivelet e kërkesave për dezinfektimin, shikoni seksionin **“Metodat e kujdesit për transduktorin”** në faqen 35. Shikoni po ashtu udhëzimet në etiketën e infektuesit dhe rekomandimet e Shoqatës për Specialistët në Kontrollin e Infeksioneve, Administratën amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrat amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Kur sterilizoni një transduktor, sigurohuni që fortësia e sterilizuesit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për sterilizimin. Sigurohuni që të ndiqni udhëzimet e prodhuesit.

**PARALAJMËRIM**

Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

**PARALAJMËRIM**

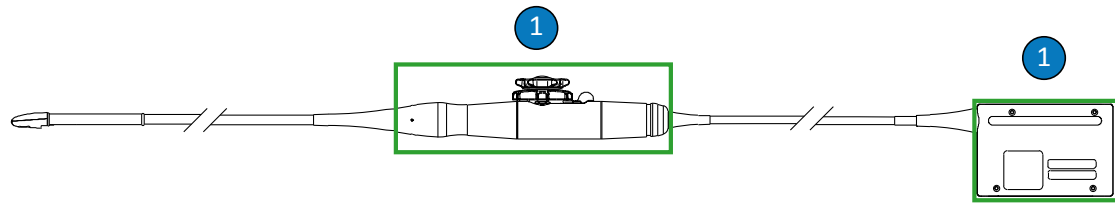
Ndiqui rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit.

**KUJDES**

Përdorimi i dezinfektuesve jo të rekomanduar, përdorimi i solucioneve me fortësi të gabuar ose zhytja e një transduktori më thellë ose për një kohë më të gjatë nga sa rekomandohet mund ta dëmtojë ose të heqë ngjyrën e transduktorit dhe të bëjë të pavlefshme garancinë e transduktorit.

**KUJDES**

Përdorimi i alkoolit isopropil (alkooli për fërkim), alkoolit etilik të denatyrar dhe produkteve me bazë alkooli në të gjithë transduktorët është i kufizuar. Në transduktorët TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa e kontrollit. Sigurohuni që solucioni të jetë vetëm 91% ose më pak me alkool isopropil ose 85% ose më pak me alkool etilik të denatyrar. Mos pastroni asnjë pjesë tjetër të transduktorit me alkool (përfshirë kabllot ose kapëset mbrojtëse), pasi ai mund t'i dëmtojë ato pjesë të transduktorit. Ky dëmtim nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.



Pjesët e transduktorit TEE në përputhje me alkoolin

- 1 Pjesët e vetme që mund të pastroni me solucionet me alkool isopropil 91% ose më pak ose alkool etilik të denaturuar 85% ose më pak janë kasa e lidhësit dhe kasa e kontrollit. Mos lejoni që lëngjet të hyjnë në zonën e paizoluara të transduktorit.



KUJDES

Kur përdorni një pastrues enzimatik, sigurohuni që të përdorni përqendrimin e duhur dhe shpëlajeni plotësisht. Pastruesit enzimatikë janë në përgjithësi të përputhshëm për përdorimin.



KUJDES

Mos përdorni zbardhues mbi transduktor ose boshtin e tij.



KUJDES

Përpjekja për të pastruar ose dezinfektuar një transduktor, një kablo ose kasë të bashkuesit me një metodë të ndryshme nga procedurat këtu mund ta dëmtojë pajisjen dhe ta bëjë të pavlefshme garancinë.



KUJDES

Mos lejoni që objektet e mprehta si gërshërët, bisturitë ose thikat e kauterizimit të prekin transduktorët ose kabllot.



KUJDES

Kur manovroni një transduktor, mos e përplasni transduktorin me sipërfaqe të forta.



KUJDES

Në transduktorët TEE, mos e përdridhni boshtin elastik apo kabllon. Mos e përkulni boshtin në formë rrethi me diametër më të vogël se 0,3 m (1 ft).



KUJDES

Mos përdorni një fuçë kirurgjikale kur pastroni transduktorët. Edhe përdorimi i fuçave të buta mund t'i dëmtojë transduktorët.



KUJDES

Mos përdorni një fuçë në etiketën e kasës së bashkuesit.



KUJDES

Mos përdorni produkte letre ose produkte gërryese kur pastroni një transduktor. Ato e dëmtojnë lentin e butë (dritaren akustike) të transduktorit. Përdorimi i pecetave industriale gërryese si Wypall X60 mund ta dëmtojë lentin.

**KUJDES**

Gjatë pastrimit, dezinfektimit dhe sterilizimit, drejtojini pjesët e transduktorit, kasën e bashkuesit ose kabllon që duhet të jenë të thata më lart se pjesët e njoma deri sa të thahen të gjitha pjesët. Kjo ndihmon për të shmangur hyrjen e lëngjeve në zonat e paizoluara të transduktorit.

**KUJDES**

Kur pastroni dhe dezinfektoni transduktorët, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te bashkuesi nëpërmjet kontakteve elektrike, kapëseve mbrojtëse, kasës së bashkuesit ose zonave rreth boshtit të levës bllokuese. Në transduktorët TEE, mos lejoni që lëngjet të hyjnë te doreza ose mekanizmi i drejtimit. Kur fshini ose spërkatni mbi kasat e bashkuesit ose dorezës, fshini ose spërkatni vetëm sipërfaqet e jashtme. Nëse ka, vendosni një mbrojtëse nga spërkatjet për bashkuesin dhe kapakun te kontaktet elektrike për të parandaluar hyrjen e lëngjeve në kasën e bashkuesit. Dëmtimi nga lëngjet në këto zona nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

**KUJDES**

Mos e ekspozoni transduktorin ndaj substancave pastruese ose dezinfektuese për periudha kohore të zgjatura. Kufizoni kohën e ekspozimit të transduktorëve ndaj substancave pastruese dhe dezinfektuese sipas kohës minimale të rekomanduar nga prodhuesi.

**KUJDES**

Mekanizmi i drejtimit i transduktorit për transduktorët TEE nuk është i izoluar. Nëse dezinfektuesit ose lëngje të tjera hyjnë në mekanizmin e drejtimit, ato i gërryejnë ingranazhet dhe lidhjet elektrike. Dëmtimet e transduktorit që mund të shmangen nuk mbulohen nga garancia ose kontrata e shërbimit.

**KUJDES**

Mos shpëlani apo zhytni dorezën e transduktorit TEE, mekanizmin e drejtimit, kabllon, bashkuesin apo kapësen mbrojtëse.

**KUJDES**

Para magazinimit të transduktorëve, sigurohuni që ata të jenë plotësisht të thatë. Nëse është e nevojshme të thani lentin e transduktorit (dritaren akustike) pas pastrimit, përdorni një pecetë të butë dhe një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen e saj me shtypje. Fshirja dhe gërryerja me forcë mund ta dëmtojë lentin.

Minimizimi i efekteve të mbetjeve të dezinfektuesit

Nëse përdorni një dezinfektues me bazë ortoftalaldeidi (OPA), mbetjet e solucionit mund të mbeten mbi transduktorë nëse nuk ndiqni me kujdes udhëzimet e prodhuesit.

**PARALAJMËRIM**

Mbetjet e dezinfektuesit OPA në transduktorët TEE mund të shkaktojnë njolla të përkohshme në gojë dhe në zonën e buzëve ose djegie kimike në gojë, fyt, ezofag dhe stomak.

Për të minimizuar efektet e mbetjeve të dezinfektuesit OPA, ose çdo dezinfektuesi tjetër, veproni si më poshtë:

- Ndiqni me shumë kujdes udhëzimet e prodhuesit të dezinfektuesit. Për shembull, prodhuesi i dezinfektuesit Cidex OPA rekomandon që t'i shpëlani transduktorët duke i zhytur tre herë në ujë të pastër.

- Kufizoni kohën e ekspozimit të transduktorëve ndaj dezinfektuesit sipas kohës minimale të rekomanduar nga prodhuesi i dezinfektuesit. Për shembull, prodhuesi i dezinfektuesit Cidex OPA rekomandon një minimum prej 12 minutash.

Shënimet e kujdesit për transduktorët S7-3t dhe S8-3t

Për shkak të madhësisë së tyre të vogël, transduktorët S7-3t dhe S8-3t janë instrumente elektronike shumë delikate. Për të shmangur dëmtimin e transduktorëve, keni parasysh shënimet e kujdesit si më poshtë.



KUJDES

Kur fshini majën fundore të transduktorit S7-3t ose S8-3t, mos ushtroni asnjëherë shumë forcë te lentja (dritarja akustike). Fshijeni lehtë majën me një pecetë të njomur. Mos e shtrydhni lentin, dritaren akustike ose majën, pasi kjo mund të dëmtojë transduktorin.



KUJDES

Mos lejoni që objektet e mprehta si gërshërët, bisturitë ose thikat e kauterizimit të prekin transduktorët ose kabllot.



KUJDES

Drejtojini artikulationet e majës vetëm me anë të kontrolleve; jo me anë të dorës.



KUJDES

Mos e përkulni apo përdridhni boshtin elastik apo kabllon.

**KUJDES**

Kur manovroni një transduktor, mos e përplasni transduktorin me sipërfaqe të forta.

Udhëzimet për transduktorët TEE

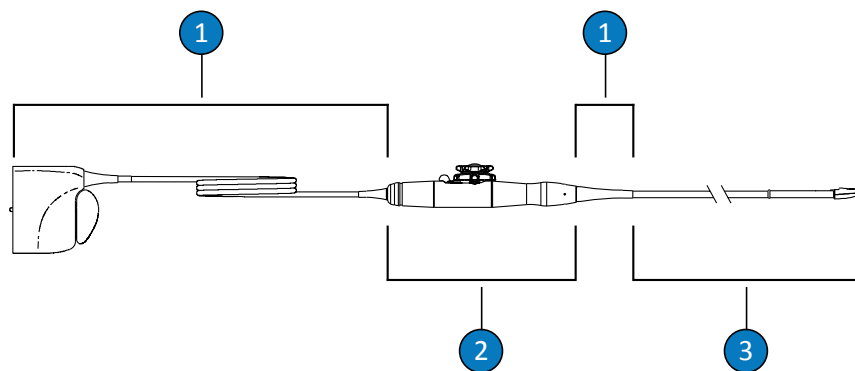
Udhëzimet e dhëna këtu janë të planifikuara për transduktorët TEE Philips.

Dezinfektimi ose sterilizimi me anë të zhytjes janë metoda e pranuar e kontrollit të infeksioneve për transduktorët TEE. Sterilizimi kërkohet nëse transduktori hyn në inde përndryshe sterile pa një mbulesë sterile. Nëse përdorni një mbulesë sterile, rekomandohet përsëri sterilizimi, por dezinfektimi i nivelit të lartë është i pranueshëm po ashtu. Ndryshimi kryesor mes sterilizimit dhe dezinfektimit të nivelit të lartë është kohëzgjatja e zhytjes së transduktorit dhe lloji i dezinfektuesit ose sterilizuesit që përdorni.

Për të përcaktuar nëse transduktori juaj ka nevojë për sterilizim apo dezinfektim të nivelit të lartë, shikoni [“Metodat e kujdesit për transduktorin”](#) në faqen 35.

Dezinfektimi ose sterilizimi i transduktorit TEE kryhet me anë të njomjes manuale ose duke përdorur një reprocessor të automatizuar të endoskopisë (AER). Teknikat alternative të sterilizimit (si me oksid etileni, rrezatim gama ose autoklavë) janë të ndaluara. Para dezinfektimit ose sterilizimit kërkohet pastrimi i plotë i pajisjes. Detergjentet enzimatike janë përgjithësisht të miratuar dhe të rekomanduar për një pastrim efikas.

Doreza dhe bashkuesi i transduktorit TEE nuk janë në kontakt me pacientin dhe nuk kërkojnë të njëjtin nivel dezinfektimi si maja fundore dhe boshti elastik në kontakt me pacientin. Për këtë arsye, jepen procedura të veçanta për dezinfektimin/sterilizimin e pjesëve në kontakt dhe jo në kontakt me pacientin. Respektimi i këtyre procedurave është shumë i rëndësishëm për të siguruar një qëndrueshmëri afatgjatë të pajisjes.

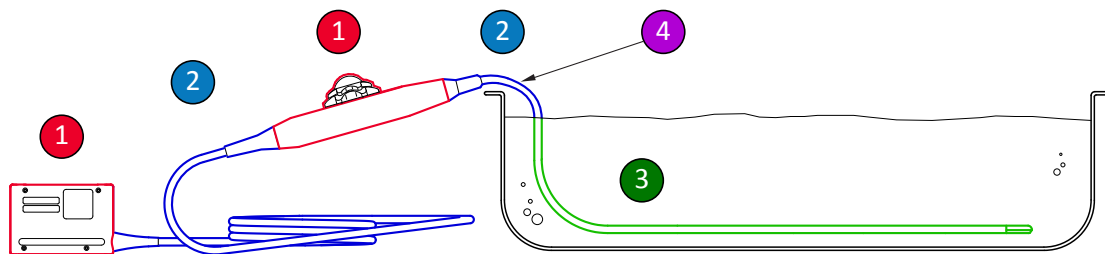


Pjesët e transduktorit TEE

1	C (Kabloja, bashkuesi dhe kapëset mbrojtëse)
2	H (Doreza dhe mekanizmi i drejtimit)
3	T (Transduktori: boshti elastik dhe maja fundore)

Përmbledhja e pjesëve për dezinfektimin në një transduktor TEE

Ilustrimi i mëposhtëm jep një përmbledhje të pjesëve për dezinfektimin në një transduktor TEE. Për procedurën e plotë, shikoni [“Pastrimi dhe dezinfektimi i transduktorëve TEE me zhytje ose me AER”](#) në faqen 88.



Pjesët për dezinfektimin në një transduktor TEE

1 dhe 2	Spërkatini dhe fshijini këto pjesë të transduktorit me dezinfektues që janë në përputhje me pjesë të ndryshme. Mos i zhytni apo shpëlani këto pjesë; mos lejoni që lëngjet të hyjnë në pjesë të hapura të paizoluara.
1	Nëse dëshironi të përdorni alkool, vetëm pjesa e jashtme e kasës së kontrollit (doreza) dhe kasa e lidhësit janë të përputhshme me solucionet me alkool isopropil 91% ose me alkool etilik të denaturuar 85%. Fshijeni lehtë me një pecetë të lagur me alkool. Mos i zhytni apo shpëlani këto pjesë; mos lejoni që lëngjet të hyjnë në pjesë të hapura të paizoluara.
3	Vetëm boshti elastik mund të zhytet ose të shpëlahet. Njomeni për kohën minimale të rekomanduar nga prodhuesi i dezinfektuesit; mos e zhytni më thellë ose për një kohë më të gjatë nga sa rekomandohet.
4	Zhyteni vetëm brenda 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse; kjo është pika maksimale e lejuar për zhytjen e kablos - nuk kërkohet ta zhytni deri në këtë pikë nëse nuk është e nevojshme.

Udhëzimet për Reprocesorët e automatizuar të endoskopisë (AER)

Vetëm disa transduktorë janë të përputhshëm me një reprocesor të automatizuar të endoskopisë (AER) dhe për reprocesorin AER mund të përdoren vetëm soluione specifike.

Mund t'i ripërpunoni transduktorët TEE Philips në një reprocesor AER, nëse plotësohen kriteret e mëposhtme:

- Të gjitha kimikatet dhe kushtet e përpunimit të përdorura duhet të jenë në përputhje me modelin specifik të transduktorit Philips TEE që ripërpunohet dhe duhet të përdoren sipas kushteve të rekomanduara nga prodhuesi i AER-së.
- Temperatura e përdorur gjatë ripërpunimit nuk duhet të kalojë 45°C (113°F).
- Doreza dhe bashkuesi i transduktorit TEE duhet të jenë të izoluar nga solucioni i pastrimit ose dezinfektimit gjatë të gjithë procesit të ripërpunimit, duke përfshirë mbështetëset e dorezës dhe mekanizmat izoluese. Kjo kufizon rrezikun e spërkatjeve mbi dorezë ose bashkues.
- Ndalohet përdorimi i barrierave ose pajisjeve mbrojtëse të planifikuara për të izoluar dorezën dhe lidhësin për të lejuar që i gjithë transduktori të zhytet ose të ekspozohet plotësisht ndaj solucionit të dezinfektuesit gjatë përdorimit të AER-së.

- Nuk mund të përdoren metodat e tharjes me nxehtësi.

Sa më poshtë janë shembuj të reprocesorëve AER që plotësojnë kërkesat e ripërpunimit të transduktorëve TEE Philips. Këta reprocesorë AER janë të projektuar në mënyrë specifike për ripërpunimin e transduktorit TEE ose sigurojnë aksesorë që e mbështesin këtë proces.

Shembuj: Reprocesorët AER në përputhje me transduktorët TEE Philips

Prodhuesi	Shteti i origjinës	Modeli	Tipi i transduktorit	Dezinfektuesi i përputhshëm	Temperatura e përpunimit
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40°C (104°F)
CS Medical	US	TD-100	TEE	TD-5, TD-8	37°C (98,6°F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	--	UV-C
Medivators	US	Advantage Plus Endoscope Reprocessing System	TEE	Rapicide PA	30°C (86°F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40°C (104°F)

Pastrimi dhe dezinfektimi i transduktorëve TEE me zhytje ose me AER

Para se të kryeni këto procedura, lexoni shënimet e paralajmërimit dhe kujdesit në seksionin “Siguria” dhe “Shënimet paralajmëruese dhe të kujdesit për transduktorët TEE” në faqen 77.

Për të pastruar dhe dezinfektuar ose sterilizuar një transduktor TEE, duhet të përdorni procedurat e mëposhtme:

- “Pastrimi i transduktorit TEE, bashkuesit dhe dorezës” në faqen 89
- “Dezinfektimi i nivelit të ulët për dorezat dhe bashkuesit e transduktorit TEE” në faqen 90

- “Dezinfektimi i nivelit të lartë dhe sterilizimi i transduktorëve TEE (boshti elastik dhe maja fundore)” në faqen 91

Filloni duke zgjedhur pastruesit dhe dezinfektuesit ose sterilizuesit që janë në përputhje me pjesë të ndryshme të transduktorit. Sigurohuni që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të planifikuar të pajisjes. Ndiqni udhëzimet në etiketë nga prodhuesi për përgatitjen dhe fortësinë e solucionit. Nëse përdorni solucione premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

Për një listë të pastruesve, dezinfektuesve dhe sterilizuesve që janë në përputhje me transduktorin tuaj, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Pastrimi i transduktorit TEE, bashkuesit dhe dorezës

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

- Sfungjer jo gërryes
 - Pastrues të përputhshëm për transduktorin, dorezën dhe bashkuesin (rekomandohen pastruesit enzimatikë)
 - Tabaka për njomjen dhe shpëlarjen
 - Pecetë e butë, e thatë dhe pa push
1. Në një tabaka për njomjen, përgatitni një pastrues që është në përputhje me transduktorin tuaj (boshtin elastik dhe majën fundore) në përqendrimin e rekomanduar nga prodhuesi.
 2. Për të pastrues transduktorin, zhytni vetëm boshtin elastik dhe majën fundore në solucionin e pastrimit, duke u siguruar që doreza dhe bashkuesi të jenë siguruar. Zhyteni vetëm brenda 5 cm (2 in) nga kapësja mbrojtëse; kjo është pika maksimale e lejuar për zhytjen e boshtit elastik - nuk kërkohet ta zhytni deri në këtë pikë nëse nuk është e nevojshme.

Mos e zhytni bashkuesin ose dorezën në solucionin e përgatitur. Këto pjesë nuk janë të papërshkueshme nga uji apo spërkatjet.

Pastroni lehtë transduktorin duke përdorur një sfungjer jo gërryes. Përdorni një lëvizje të lehtë për fshirjen ose tharjen me shtypje për të pastruar lenten.

3. Për të pastruar dorezën dhe bashkuesin, përdorni pastrues të përputhshëm për çdo pjesë dhe pastrojini duke i fshirë lehtë. Nëse solucioni i pastrimit të transduktorit është i përshtatshëm, shtrydheni sfungjerin për të nxjerrë lëngjet e tepërta dhe fshini lehtë dorezën dhe bashkuesin.

Mos lejoni që lëngjet të hyjnë në dorezë ose në mekanizmin e drejtimit dhe mos lejoni që lëngjet të hyjnë te bashkuesi nëpërmjet kontakteve elektrike, kapëseve mbrojtëse, kasës së bashkuesit ose zonave rreth boshtit të levës bllokuese.

4. Lejoni që transduktori, doreza dhe bashkuesi të jenë të ekspozuar ndaj solucionit të pastrimit për kohën minimale të rekomanduar nga prodhuesi.
5. Fshijeni solucionin e mbetur të pastrimit nga bashkuesi dhe doreza duke përdorur një pecetë të thatë dhe pa push.
6. Hiqeni transduktorin nga solucioni i pastrimit dhe shpëlajeni duke e zhytur në ujë të ngrohtë për të hequr solucionin e mbetur të pastrimit. Mos e shpëlani dorezën ose bashkuesin.
7. Kontrolloni transduktorin për mbetje të materialeve organike. Nëse ka, hiqeni dhe pastrojini përsëri transduktorin.
8. Fshijeni dhe thajeni transduktorin pasi ta shpëlani me një pecetë të butë, të thatë dhe pa push.

Doreza dhe bashkuesi tani gati për dezinfektimin e nivelit të ulët me një dezinfektues të nivelit të ulët/të ndërmjetëm (LLD/ILD). Transduktori është gati për dezinfektimin e nivelit të lartë me një dezinfektues të nivelit të lartë (HLD), ose për sterilizim me një sterilizues (S).

Dezinfektimi i nivelit të ulët për dorezat dhe bashkuesit e transduktorit TEE

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

- Produkte me spërkatje ose peceta të njomura paraprakisht me LLD/ILD që janë në përputhje me dorezën dhe bashkuesin

- Peceta të buta, të thata dhe pa push
- 1. Fshini dorezën dhe bashkuesin me peceta të përshtatshme të njomura paraprakisht me dezinfektues LLD/ILD të miratuar. Nëse përdorni produkte me spërkatje, spërkatni mbi pecetë dhe më pas fshini dorezën dhe bashkuesin me pecetën e njomë. Mos i spërkatni dezinfektuesit drejtpërdrejt mbi dorezë ose bashkues.
Mos lejoni që lëngjet të hyjnë në dorezë ose në mekanizmin e drejtimit dhe mos lejoni që lëngjet të hyjnë te bashkuesi nëpërmjet kontakteve elektrike, kapëseve mbrojtëse, kasës së bashkuesit ose zonave rreth boshtit të levës bllokuese.
- 2. Ndiqni udhëzimet e prodhuesit për kohën që kërkohet për të siguruar nivelet e duhura të dezinfektimit.
- 3. Përdorni një pecetë të butë, të thatë dhe pa push për të fshirë dorezën dhe lidhësin për të hequr dezinfektuesin e mbetur.

Doreza dhe bashkuesi janë dezinfektuar tani. Vazhdoni me dezinfektimin ose sterilizimin e transduktorit.

Dezinfektimi i nivelit të lartë dhe sterilizimi i transduktorëve TEE (boshti elastik dhe maja fundore)

Materialet e rekomanduara të furnizimit:

- Dezinfektues të nivelit të lartë (HLD) ose sterilizues të përputhshëm (S)
- Tabaka për njomjen dhe shpëlarjen ose reprocessor të automatizuar të endoskopisë (AER)
- Pecetë të butë, të thatë dhe pa push (për procedurën e dezinfektimit të nivelit të lartë)
- Pecetë sterile të butë, të thatë dhe pa push (për procedurën e sterilizimit)

SHËNIM

Reprocessorët e automatizuar të endoskopisë mund të përdoren për dezinfektimin. Sigurohuni që protokoli i zgjedhur të përfshijë një cikël shpëlarjeje dhe një hap tharjeje.

1. Lexoni etiketën e solucionit HLD ose S për të konfirmuar efikasitetin dhe për t'u siguruar që solucionin nuk ka skaduar.
2. Në një tabaka për njomjen, përgatitni solucionin HLD ose S sipas udhëzimeve të prodhuesit. Nëse po përdorni një reprocessor AER, përgatitni solucionin HLD ose S dhe programojeni reprocessorin sipas udhëzimeve të prodhuesit.
3. Vendoseni transduktorin në vaskën e njomjes ose AER, duke u siguruar që bashkuesi dhe doreza të mos rrezikohen nga ekspozimi ndaj solucionit gjatë ripërpunimit. Solucionet nuk duhet të bien në kontakt me bashkuesin dhe dorezën gjatë dezinfektimit ose shpëlarjes.
4. Njomeni ose ripërpunoheni transduktorin për kohën e rekomanduar.
5. Nëse e keni njomur transduktorin (nuk keni përdorur një AER) në një tabaka për shpëlarjen, shpëlarjeni transduktorin për të hequr mbetjet e dezinfektuesit ose sterilizuesit sipas udhëzimeve të prodhuesit të dezinfektuesit ose sterilizuesit.
6. Thajeni transduktorin me një pecetë të butë, të thatë dhe pa push ose një pecetë sterile të butë, të thatë dhe pa push.
7. Ekzaminoni transduktorin për dëmtime si krisje, çarje, rrjedhje lëngjesh, cepa të mprehtë ose pjesë të dala. Nëse ka dëmtime të dukshme, ndaloni përdorimin e transduktorit dhe kontaktoni me përfaqësuesin e Philips.
8. Vendoseni transduktorin në një zonë të ajrosur mirë, me dorezën dhe bashkuesin të mbështetur dhe të vendosur mbi transduktor. Kjo ndihmon për tharjen e tij dhe zvogëlon rrezikun e rrjedhjes së lëngjeve të mbetura nga transduktori te doreza dhe bashkuesi.

Transduktori TEE tani është i dezinfektuar ose i sterilizuar dhe është gati për përdorim.

Xhelet e transmetimit të ultratingujve

Për transmetimin e përshtatshëm të rrezes akustike, përdorni xhelin e transmetimit të ultratingujve të ofruar ose të rekomanduar nga Philips, ose një medium tjetër të ndërlidhjes akustike me bazë uji, glikoli ose glicerine.



PARALAJMËRIM

Për aplikimet intraoperative, përdorni vetëm xhelin Sterile Aquasonic ose Sterile Ultraphonic që jepet bashkë me mbulesën e transduktorit.



KUJDES

Mos përdorni produkte me bazë locionesh ose xhele që përmbajnë vaj mineral. Produkte të tilla mund të dëmtojnë transduktorin dhe ta bëjnë garancinë të pavlefshme.



KUJDES

Mos përdorni xhele për dezinfektimin e duarve.



KUJDES

Mos e përdorni xhelin e transduktorit deri sa të jeni gati për të kryer procedurën. Transduktorët nuk duhet të lihen të njomen brenda në xhel.



KUJDES

Xhelet e renditura këtu rekomandohen për shkak të përputhshmërisë së tyre kimike me materialet e produkteve.

Disa xhele të rekomanduara përfshijnë:

- Aquasonic 100
- Aquasonic Clear
- Carbogel-ULT

- Scan

Për informacione të tjera për përputhshmërinë, telefononi kompaninë Philips në numrin 800-722-9377 (Amerika e Veriut) ose përfaqësuesin tuaj lokal të Philips (jashtë Amerikës së Veriut).

5 Magazinimi dhe transporti i transduktorit

Përdorni udhëzimet e duhura për magazinimin e transduktorëve për transport dhe për magazinimin e përditshëm ose afatgjatë.

Transportimi i transduktorëve

Transportojini transduktorët e përdorur në një kontejner të mbyllur dhe të siguruar kundër derdhjes me etiketimin e duhur për kontaminimin. Sigurohuni që kontejneri ta mbajë transduktorin të palëvizur, për të shmangur dëmtimin e lentes. Gjatë transportimit, parandaloni që pjesët në kontakt me pacientin të mos prekin pjesët që nuk janë në kontakt me pacientin.

Kur transportoni transduktorë të pastruar dhe të dezinfektuar, sigurohuni që çdo kontejner i përdorur për transportimin të jetë po ashtu i pastruar dhe i dezinfektuar para se t'i vendosni transduktorët në kontejnerë.

Magazinimi për transportin

Nëse keni marrë një çantë për mbajtjen e transduktorit, përdoreni gjithmonë çantën për transportin e transduktorit nga një vend në një vend tjetër. Ndiqni këto udhëzime për magazinimin e përshtatshëm të transduktorëve për transport:

- Sigurohuni që transduktori të jetë i pastër dhe i dezinfektuar para se ta vendosni në çantë për të shmangur kontaminimin e materialit të shumës që vesh çantën.
- Vendoseni me kujdes transduktorin në çantë për të parandaluar përdredhjen e kabllos.
- Para se të mbyllni kapakun, sigurohuni që të mos ketë asnjë pjesë të transduktorit që del nga çanta.
- Mbështilleni çantën me material plastik me xhepa izolues me ajër (si p.sh. me flluska) dhe paketojeni çantën e mbështjellë në një kuti kartoni.

- Për të shmangur dëmtimin e boshtit ose mekanizmit të drejtimit të transduktorëve TEE, mos e përkulni apo rrotulloni boshtin elastik në rrahë me diametër më të vogël se 0,3 m (1 ft).

Magazinimi i përditshëm dhe afatgjatë

Ndiqu këto udhëzime për mbrojtjen e transduktorit:

- Vendosini gjithmonë transduktorët në mbajtëset e tyre në anë të sistemit tuaj ose në një raft të sigurt të montuar në mur kur nuk jeni duke i përdorur.
- Sigurohuni që mbajtëset e transduktorëve të jenë të pastra para se të vendosni transduktorët (shikoni seksionin [“Pastrimi dhe mirëmbajtja e sistemit”](#)).
- Kur magazinoni transduktorët, përdorni kapëset e menaxhimit të kabllit, nëse ka, për të siguruar kabllon e transduktorit.
- Shmangni magazinimin e transduktorëve në zona me temperatura ekstreme ose nën dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- Magazinojini transduktorët të ndarë nga instrumentet e tjera për të shmangur dëmtimet aksidentale të transduktorëve.
- Para magazinimit të transduktorëve, sigurohuni që të jenë plotësisht të thatë.
- Për transduktorët TEE, sigurohuni që maja distale të jetë drejt dhe e mbrojtur para magazinimit të transduktorëve.
- Mos e mbani asnjëherë transduktorin TEE në çantën e transportit, përveçse kur e transportoni atë.

6 Dezinfektuesit për sistemet dhe transduktorët

Lexoni këto informacione para se të kryeni procedurat e dezinfektimit dhe sterilizimit. Këtu diskutohen dezinfektuesit e rekomanduar dhe zgjedhja e një dezinfektuesi të përshtatshëm për nivelin e kërkuar të dezinfektimit. Duhet t'i referoheni tabelës përkatëse të përputhshmërisë së dezinfektuesve dhe pastruesve në lidhje me përputhshmërinë kimike të dezinfektuesve dhe pastruesve për transduktorët me ultratinguj Philips (shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët*).

Informacione për dezinfektuesit



PARALAJMËRIM

Jo të gjithë dezinfektuesit janë efektivë kundër të gjitha llojeve të ndotjes. Sigurohuni që lloji i dezinfektuesit të jetë i përshtatshëm për sistemin ose transduktorin e specifikuar dhe që fortësia e solucionit dhe kohëzgjatja e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të synuar.



PARALAJMËRIM

Dezinfektuesit rekomandohen për shkak të përputhshmërisë së tyre kimike me materialet e produkteve, jo nga efektiviteti i tyre biologjik. Për efektivitetin biologjik të një dezinfektuesi, shikoni udhëzimet dhe rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit, Administratës amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrave amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

**PARALAJMËRIM**

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.

**PARALAJMËRIM**

Niveli i dezinfektimit që kërkohet për një pajisje përcaktohet nga lloji i indit me të cilin do të jetë në kontakt gjatë përdorimit dhe lloji i transduktorit që përdoret. Sigurohuni që lloji i dezinfektuesit është i përshtatshëm për llojin e transduktorit dhe aplikimin e tij. Për informacione në lidhje me nivelet e kërkesave për dezinfektimin, shikoni seksionin **“Metodat e kujdesit për transduktorin”** në faqen 35. Shikoni po ashtu udhëzimet në etiketën e infektuesit dhe rekomandimet e Shoqatës për Specialistët në Kontrollin e Infeksioneve, Administratën amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrat amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**KUJDES**

Përdorimi i dezinfektuesve jo të rekomanduar, përdorimi i solucioneve me fortësi të gabuar ose zhytja e një transduktori më thellë ose për një kohë më të gjatë nga sa rekomandohet mund ta dëmtojë ose të heqë ngjyrën e transduktorit dhe të bëjë të pavlefshme garancinë e transduktorit.



KUJDES

Përdorimi i alkoolit isopropil (alkooli për fërkim), alkoolit etilik të denatyrar dhe produkteve me bazë alkooli në të gjithë transduktorët është i kufizuar. Në transduktorët me lidhës USB, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e transduktorit dhe lentja (dritarja akustike). Në transduktorët jo TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa dhe lentja e transduktorit. Në transduktorët TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa e kontrollit. Sigurohuni që solucioni të jetë vetëm 91% ose më pak me alkool isopropil ose 85% ose më pak me alkool etilik të denatyrar. Mos pastroni asnjë pjesë tjetër të transduktorit me alkool (përfshirë kabllot, lidhësit USB ose kapëset mbrojtëse), pasi ai mund t'i dëmtojë ato pjesë të transduktorit. Ky dëmtim nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

Faktorët që ndikojnë në efikasitetin e dezinfektuesit

Faktorët e mëposhtëm do të ndikojnë në efikasitetin e një dezinfektuesi:

- Numri dhe vendndodhja e mikroorganizmave
- Rezistenca e lindur e mikroorganizmave
- Përqendrimi dhe potencia e dezinfektuesve
- Faktorët fizikë dhe kimikë
- Lënda organike dhe inorganike
- Kohëzgjatja e ekspozimit
- Biofilmat

Zgjedhja e dezinfektuesve dhe pastruesve

Për të zgjedhur dezinfektuesit dhe pastruesit që janë në përputhje me sistemin tuaj me ultratinguj Philips dhe transduktorët për sistemin tuaj dhe transduktorë të tjerë, shikoni *Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* që është i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Ndiqui udhëzimet në etiketë për përgatitjen dhe fortësinë e solucionit. Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të keni parasysh datën e skadimit të solucionit.

Për shkak të numrit të madh të produkteve të disponueshme të pastrimit dhe të dezinfektimit, është e pamundur të kemi një listë gjithëpërfshirëse. Nëse nuk jeni të sigurt për përshatshmërinë e një produkti të veçantë, kontaktoni me përfaqësuesin e Philips për ndihmë.

Për më shumë informacione:

- www.philips.com/transducercare
- Në Amerikën e Veriut, telefononi kompaninë Philips në numrin 800-722-9377.
- Jashtë Amerikës së Veriut, kontaktoni me përfaqësuesin lokal të kompanisë Philips.

Bazuar në testimin për përputhshmërinë e materialit, profilin e përdorimit të produktit dhe përbërësve aktivë, Philips ka miratuar në përgjithësi për përdorim llojet e mëposhtme të dezinfektuesve të nivelit të ulët të përdorur për spërkatje ose fshirje të sipërfaqes (në kontakt me lëkurën) dhe transduktorët transvaginalë ose transrektalë, sipas kufizimeve të përputhshmërisë në tabelën e dezinfektuesve. Ky miratim nuk aplikohet për transduktorët transezofagalë ose laparoskopikë.

- Me bazë hipoklorit natriumi (për shembull, solucion zbardhuesi 10% me hipoklorit natriumi aktiv në afro 0,6%)
- Me bazë amoni kuaternar (QUAT) (për shembull, produktet që përmbajnë solucion të kloridit të amonit n-alkil xbenzil ku x mund të jetë çdo grup funksional organik si etili, metili etj.; përqendrimi në përdorim duhet të jetë më pak se 0,8% në total për të gjitha solucionet QUAT të renditura)
- Me bazë peroksid hidrogjeni me përshpejtim (maksimumi 0,5% peroksid hidrogjeni)

- Me bazë alkooli ose alkool plus QUAT (përmbajtja e alkoolit në produkt nuk mund të kalojë 91% alkool isopropil ose 85% alkool etilik të denatyrar)
- Produktet që nuk janë renditur në mënyrë specifike në tabelën e përputhshmërisë, por që kanë përbërës aktivë të ngjashëm, siç tregohet në këtë listë, dhe që tregtohen për përdorim mjekësor

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 0086



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Të gjitha të drejtat janë të rezervuara. Riprodhimi ose transmetimi plotësisht ose pjesërisht, në ndonjë formë ose përmes ndonjë mënyre, elektronike, mekanike ose ndryshe, është i ndaluar pa pëlqimin paraprak me shkrim të pronarit të së drejtës së autorit.

Botuar në SHBA
4535 619 59301_A/795 * MAR 2018 - sq-AL